

EN Belay / rappel device
 IT Assicuratore / discensore
 FR Assureur / Descendeur
 DE Sicherungs / Abseilgerät
 ES Asegurador / Descensor

Ref. No. 2D651
 175 g



PATENTED
MADE IN ITALY



Activities involving the use of this device are potentially dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using it, you must read and understand all user instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend a specific training for the proper use. Every climber should understand and accept the risk involved in climbing.



FAILURE TO RESPECT ANY OF THESE WARNINGS CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH!

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

C - SYMBOLS / WARNINGS

C.1 - SYMBOLS



1) leader



4) second



4) fall



2) hand

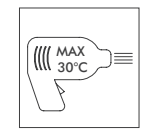
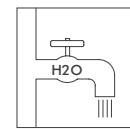
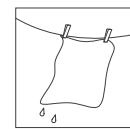
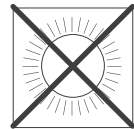


5) anchor



5) lowering

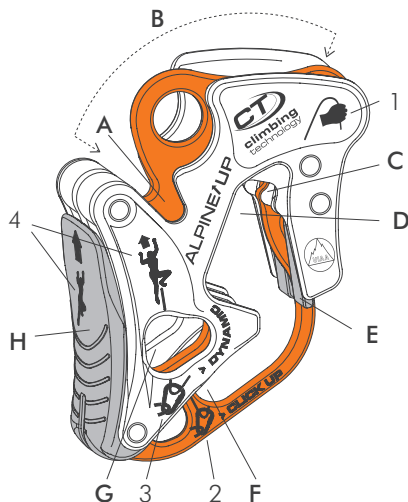
C.2 - WARNINGS



A | NOMENCLATURE / MARKING

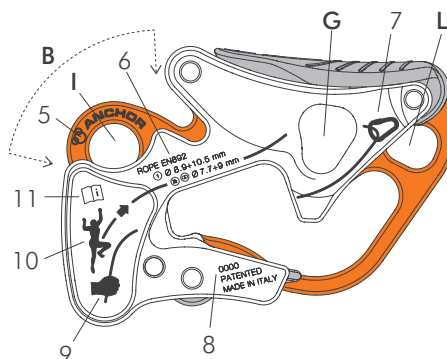
SIDE A

This side presents the indications for belaying the leader in CLICK UP or DYNAMIC MODE and for abseiling.



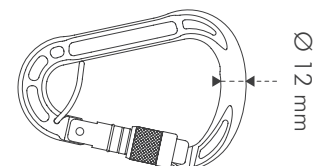
SIDE B

This side presents the indications for belaying 1 or 2 seconds simultaneously and independently.



B | COMPATIBILITY

YOU MUST USE: our hot forged light alloy karabiner Concept SGL with hard coat anodization. It presents a spring bar which prevents the possibility of the cross loading. You must use it, connected to the belay loop of the harness, during the use in CLICK UP or DYNAMIC MODE. During the belaying of 1-2 seconds, you must use it on the anchor point (I).



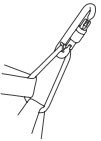
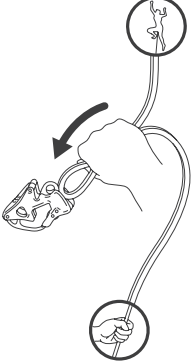
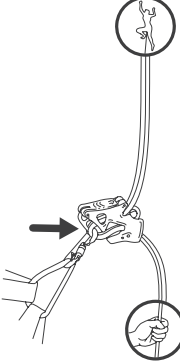
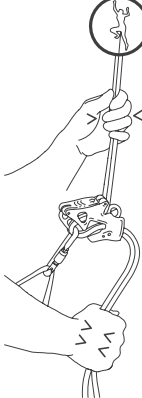
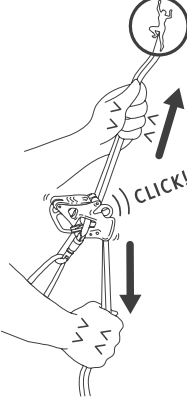
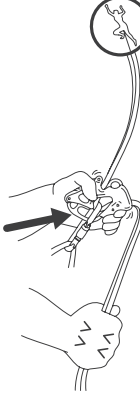
FOR USE WITH ROPES EN892

①/2 ② half / twin ropes $\varnothing 7.7 \div 9$ mm
 ① single rope $\varnothing 8.9 \div 10.5$ mm.

ATTENTION! The term "rope" can mean one or two strands of rope. When using half or twin ropes, each strand of rope must pass through its separate rope slot. The term "Prusik" is used for indicate any self-locking knot for climbing.

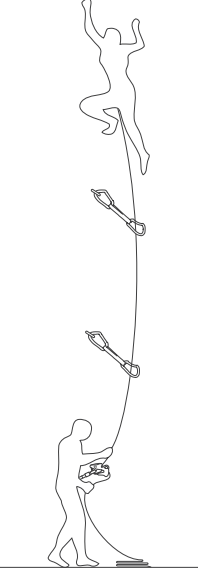
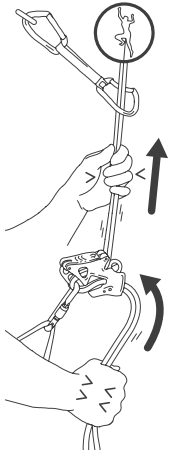
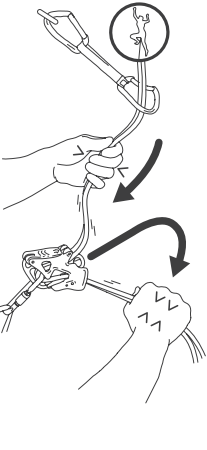
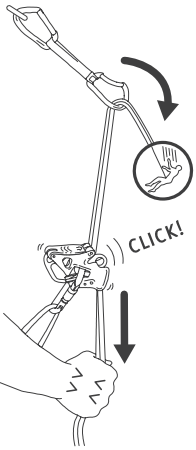
1 | CLICK UP MODE - INSTALLATION AND SETUP

This mode is ideal for use on well-equipped multi-pitch sport climbing routes with fixed anchors, such as bolts or glue-in anchors. **A safety check between the climber and the belayer is essential before start climbing!**

1.1 SETUP	1.2 SETUP	1.3 SETUP	1.4 SETUP IS OK!	1.5 LOCKING TEST	1.6 RELEASE
					
<p>Connect the karabiner to the belay loop of the harness.</p>	<p>Insert the loop of the rope in the slot B, referring to symbols 1-4 on the device. With single rope, use the slot opposite the karabiner gate.</p>	<p>Insert the karabiner in the hole F with the rope inside. Close the karabiner gate!</p>	<p>The system is OK. From now on always hold the free end of the rope in your hand!</p>	<p>Check the device works correctly before use, verifying that it locks the rope with a typical "CLICK" sound.</p>	<p>To start belaying a leader, push the device forwards to return the karabiner to position F.</p>

2 | CLICK UP MODE - BELAYING THE LEADER

Before start belaying it is mandatory to test the correct functioning of the device!
During belaying at all times hold the free end of the rope in your hand!

2.1 GIVING SLACK	2.2 TAKING UP SLACK	2.3 ARRESTING A FALL	2.4 LOWERING
			
<p>With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the device; with the other pull the climber's rope.</p>	<p>With one hand pull the free end of the rope through the device; with the other pull the climber's rope towards the device.</p>	<p>Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. Don't hold the device in your hands!</p>	<p>Open the lever H and push it downwards, with the other hand feed the free end of the rope through the device.</p>

2 | CLICK UP MODE - BELAYING THE LEADER

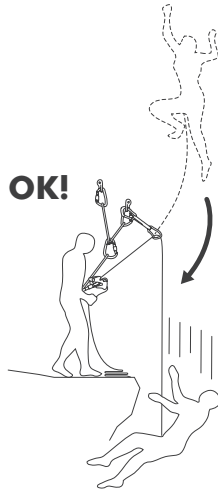
Before start belaying it is mandatory to test the correct functioning of the device!
 During belaying at all times hold the free end of the rope in your hand!

2.5
 WARNING!



During the belaying (2.1 ÷ 2.4) **always hold the free end of the rope in your hand!**

2.6
 OK!



When ascending a multi-pitch route, the rope must pass through a directional anchorage on the belay point.

2.7
 WARNING!

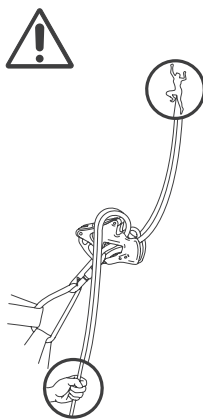


Always pass the leader rope through a directional anchorage, on the belay station. **If not, danger of death!**

3 | CLICK UP MODE - SAFE, EVEN IN CASE OF ERROR

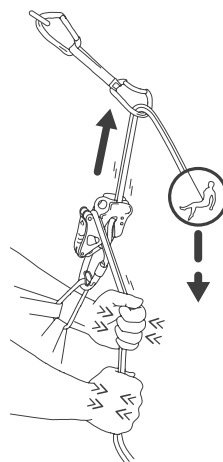
In case of error stop the ascent and lower the climber.
 During belaying at all times hold the free end of the rope in your hand!

3.1
 WARNING!



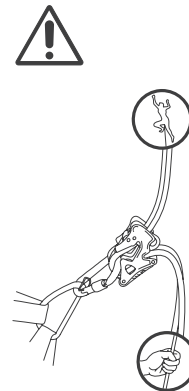
The Alpine Up is positioned correctly but the rope is inserted in a wrong way: **stop immediately the ascent!**

3.2
 SAFE LOWERING



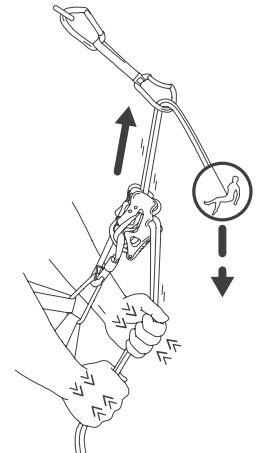
Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device with both hands and lower the climber.

3.3
 WARNING!



The Alpine Up is positioned incorrectly and the rope is inserted in a wrong way: **stop immediately the ascent!**

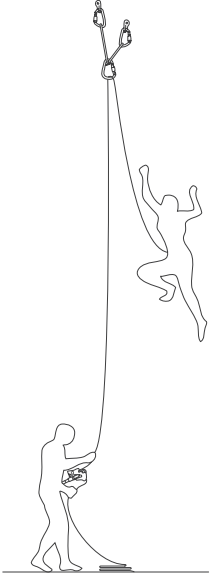
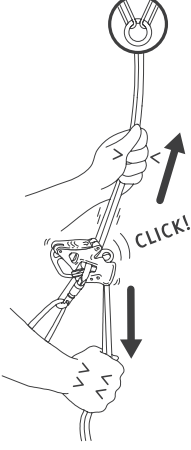
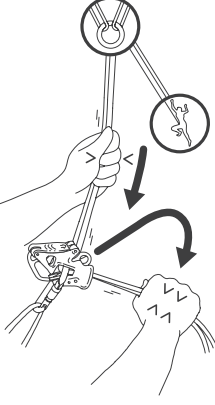

3.4
 SAFE LOWERING



Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device with both hands and lower the climber.

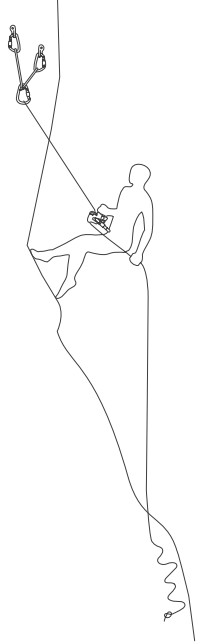
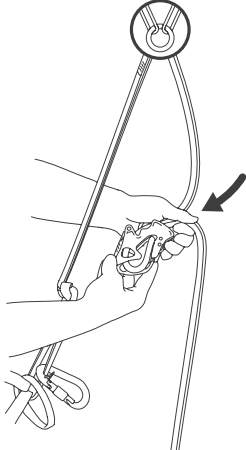
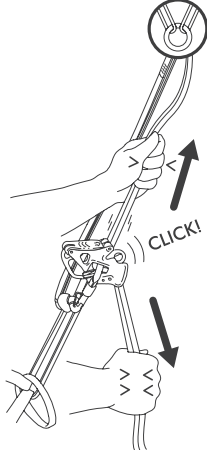
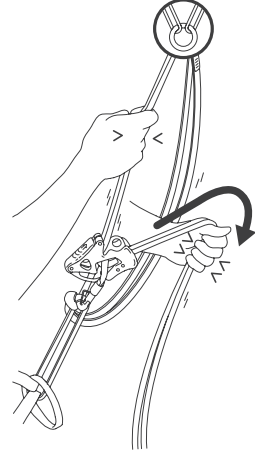
4 | CLICK UP MODE - BELAYING IN TOP ROPE

Even if the device is in the locked position, **during belaying at all times hold the free end of the rope in your hand!**

	<p>4.1 SETUP</p>  <p>Before starting climbing, take up slack (Fig. 2.2) and activate the device in lock mode.</p>	<p>4.2 BELAYING</p>  <p>With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other pull the climber's rope towards it.</p>	<p>4.3 WARNING!</p>  <p>NO!</p> <p>During the belaying (4.1 - 4.2) always hold the free end of the rope in your hand!</p>
---	---	---	--

5 | CLICK UP MODE - ABSEILING IN A SELF-LOCKING WAY

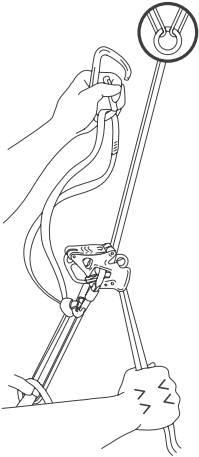
To familiarize yourself with the device during your first descents, it is recommended to use a Prusik knot under the Alpine Up (see 6). **During the abseiling at all times hold the free end of the rope in your hand!**

	<p>5.1 SETUP</p>  <p>Belay yourself to the belay station using a sling, connect the karabiner to the belay loop and insert the rope in the device.</p>	<p>5.2 TESTING / LOCKING</p>  <p>Install the Alpine UP in the sling and activate it in lock mode as instructed under point 1.5.</p>	<p>5.3 RETRIEVING THE ROPE</p>  <p>Take up the slack as instructed under point 4.2 and use your own weight to tension the ropes and the device.</p>
--	--	---	---

5 | ABSEILING IN A SELF-LOCKING WAY

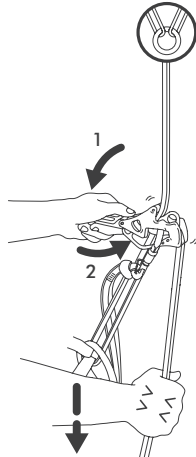
During the abseiling at all times hold the free end of the rope in your hand!

5.4 RELEASING THE SLING



Hold the free end of the rope in one hand, with the other release the sling karabiner and hook it to the gear loop in the harness.

5.5 ABSEILING

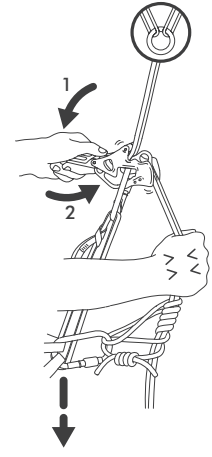
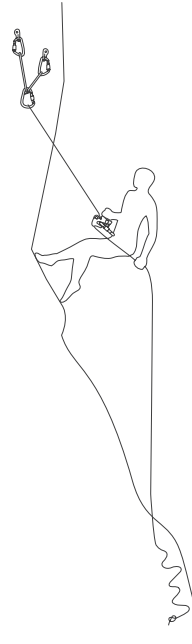


Open the lever H (1), press on it and rotate the device upwards (2). Pull the free end of the rope towards the device, so to abseil.

6 | SELF-LOCKING ABSEILING / FIRST USES

To familiarize yourself with the device during your first descents, it is recommended to use an additional Prusik knot.

6.1 ABSEILING

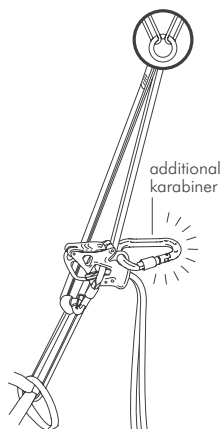
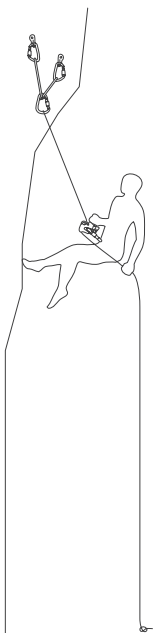


To practice to abseiling in a self-locking way, make a Prusik knot on the rope below the device.

7 | CLICK UP MODE / SELF-LOCKING ABSEILING - FACILITATED MODE

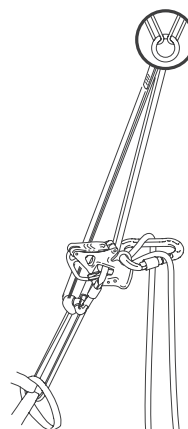
This mode is ideal when the self-locking abseiling is quite difficult.

7.1 SETUP



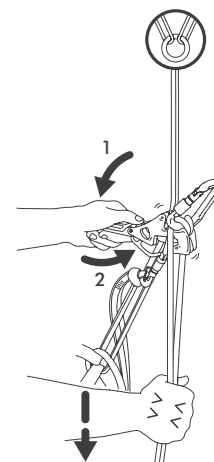
Install the Alpine Up as instructed under point 5.1-5.2, then insert an additional locking karabiner in the hole I.

7.2 SETUP



Insert the rope in the additional carabiner, then follow the steps under point 5.3-5.4.

7.3 ABSEILING

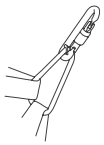


Open the lever H (1), press on it and rotate the device upwards (2). Pull the free end of the rope towards the device, so to abseil.

8 | DYNAMIC MODE - INSTALLATION AND SETUP

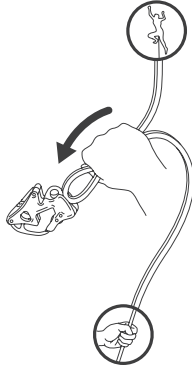
This mode is ideal for use on traditional climbing routes or adventure terrain with nuts, friends, pitons etc. **A safety check between the climber and the belayer is essential before start climbing!**

8.1 SETUP



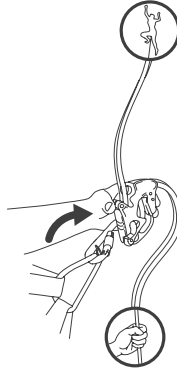
Connect the karabiner to the belay loop of the harness.

8.2 SETUP



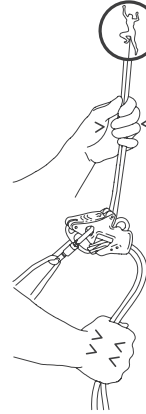
Insert the loop of the rope in the slot B, referring to symbols 1-4 on the device.

8.3 SETUP



Insert the karabiner at right angles to the lever H in the hole G with the rope inside. **Close the karabiner gate!**

8.4 SETUP IS OK!

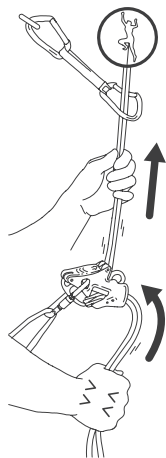


The system is OK. From now on **always hold firmly the free end of the rope in your hand!**

9 | DYNAMIC MODE - BELAYING THE LEADER

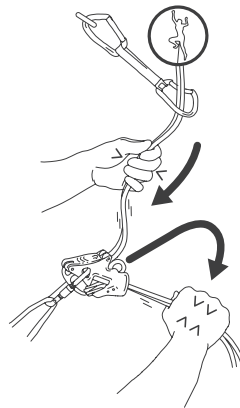
Attention! A safety check between the climber and the belayer is essential before start climbing!
During belaying at all times hold firmly the free end of the rope in your hand!

9.1 GIVING SLACK



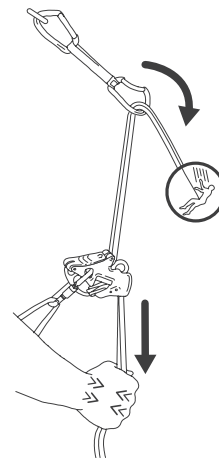
With one hand, bend the free end of the rope, with the other pull and feed the climber's rope through the device.

9.2 TAKING UP SLACK



With one hand pull and feed the free end of the rope, with the other pull the climber's rope towards the device.

9.3 ARRESTING A FALL

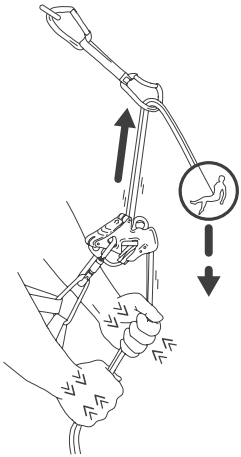


Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. **Don't hold the device in your hands!**

9 | DYNAMIC MODE - BELAYING THE LEADER

During belaying at all times hold firmly the free end of the rope in your hand!

9.4 LOWERING



Grasp the rope firmly with both hands and move them alternately downwards to lower the climber to the ground.

9.5 WARNING!

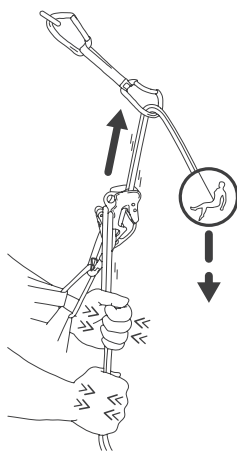


During the belaying (9.1 ÷ 9.4) **hold firmly the free end of the rope in your hand at all times!**

10 | DYNAMIC MODE - SAFE, EVEN IN CASE OF ERROR

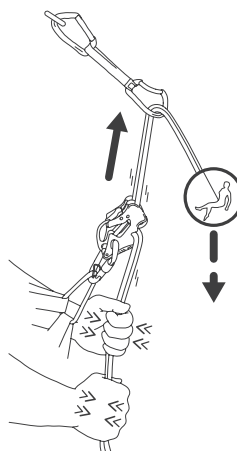
In case of error stop the ascent and lower the climber.
Always hold the free end of the rope in your hand!

10.1 SAFE LOWERING



Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device and lower the climber.

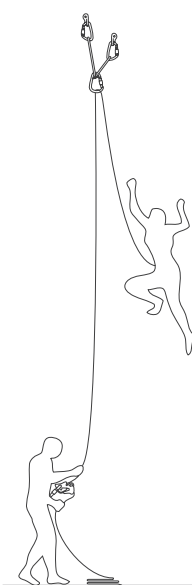
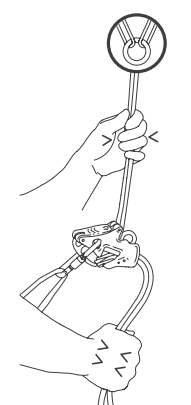
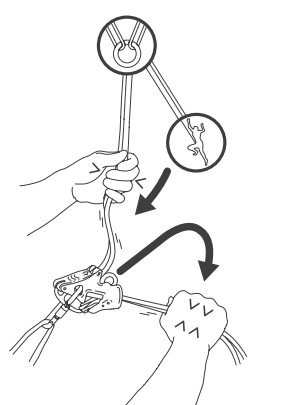
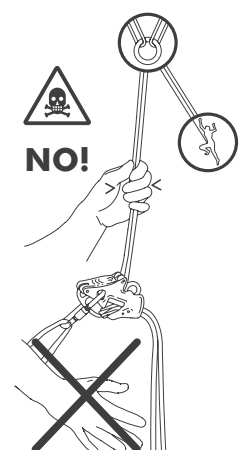
10.2 SAFE LOWERING



Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device and lower the climber.


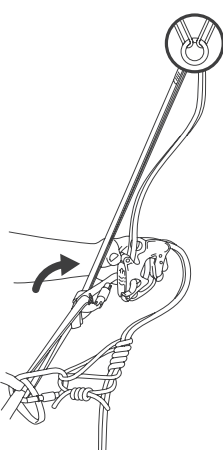
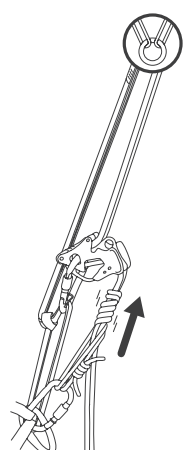
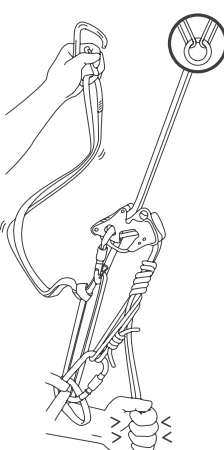

11 | DYNAMIC MODE - BELAYING THE SECOND IN TOP ROPE

During the abseiling at all times hold the free end of the rope in your hand!

	<p>11.1 SETUP</p>  <p>Before starting climbing, setup the system as in 8.1 ÷ 8.4.</p>	<p>11.2 BELAYING</p>  <p>With one hand pull the free end of the rope through the device; with the other pull the climber's rope towards the device.</p>	<p>11.3 WARNING!</p>  <p>During the belaying (11.1 ÷ 11.2) hold firmly the free end of the rope in your hand at all times!</p>
---	---	---	--

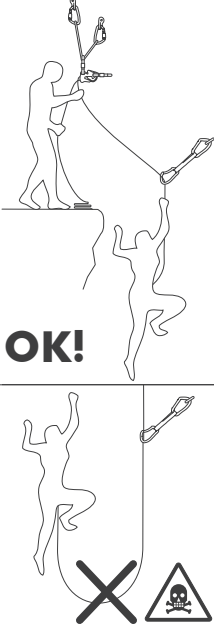
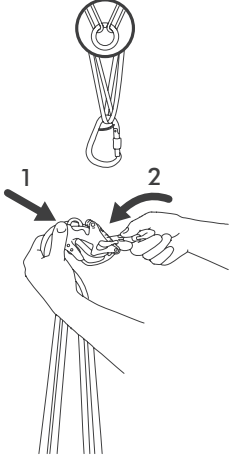
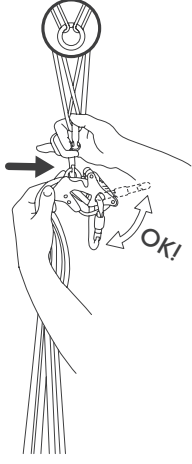
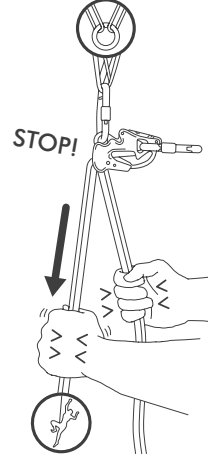
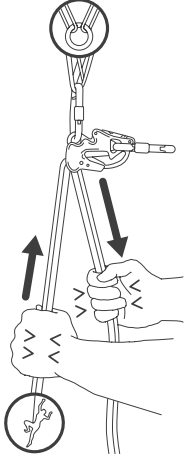
12 | CLICK UP MODE - CLASSIC ABSEILING

With Alpine Up you can abseil in a classic way: it works like a classic tuber descender and must be combined with a Prusik knot. **During abseiling at all times hold firmly the free end of the rope in your hand!**

	<p>12.1 SETUP</p>  <p>Belay yourself to the belay station, install the device as in 8.1 ÷ 8.4 and tie a Prusik knot on the rope below the device.</p>	<p>12.2 TENSIONING</p>  <p>Tension the Prusik knot with both hands so that you can be suspended on the rope.</p>	<p>12.3 RELEASING THE SLING</p>  <p>With one hand hold firmly the free end of the rope, than release the sling and disconnect the karabiner from the belay station.</p>	<p>12.4 ABSEILING</p>  <p>Control the Prusik knot with one hand on the rope; with the other hand control the rate of descent.</p>
--	---	--	--	---

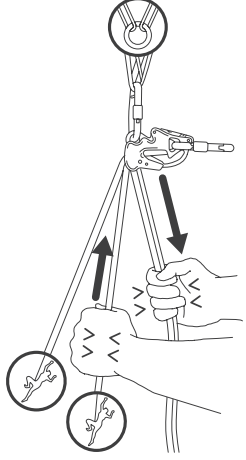
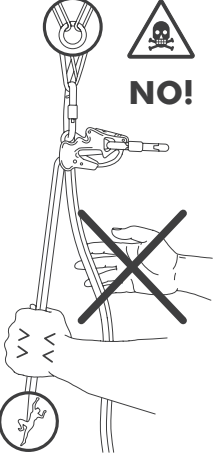
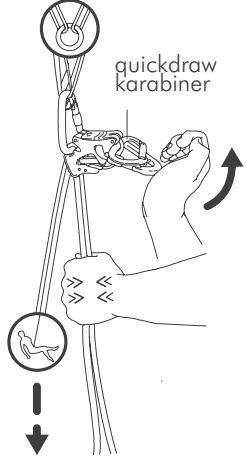
13 | BELAYING OF 1 OR 2 SECONDS IN A SELF-LOCKING WAY

This mode allows the belaying of one or two seconds. **After the setup and before the belaying you must test the system: pull on the rope on the climber's side to verify that the self-locking function stops the rope on the climber's side.**

 <p>OK!</p> <p>NO!</p>	<p>13.1 SETUP</p>  <p>Insert the rope in slots B ref. to symbols 9-10 (1). Insert a wide-base HMS karabiner in the hole G with the rope inside (2).</p>	<p>13.2 SETUP</p>  <p>Connect the Concept karabiner at the center of the belay station and connect it in the hole I, so that the ropes remain below it.</p>	<p>13.3 TESTING</p>  <p>Pull on the rope on the climber's side to verify that the self-locking function stops the rope on the climber's side.</p>	<p>13.4 BELAYING 1 SECOND</p>  <p>Use both hands to take up slack at the climber end through the device. Hold the free end of the rope taut in both hands.</p>
---	---	---	--	---

13 | BELAYING OF 1 OR 2 SECONDS IN A SELF-LOCKING WAY

This mode allows the belaying of one or two seconds.

<p>13.5 BELAYING 2 SECONDS</p>  <p>When using half or twin ropes, always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut!</p>	<p>13.6 WARNING!</p>  <p>NO!</p> <p>Always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut!</p>	<p>13.7 GRADUALLY RELEASING</p>  <p>Insert a quickdraw karabiner in the hole L, hold both free ends of the rope firmly in your hand and push your palm up.</p>
---	--	--

GENERAL NOTES FOR USING**To be read carefully before use.****A) FIELD OF APPLICATION.**

Alpine Up is a belay / rappel device for mountaineering and sport climbing routes with one or more pitches that can be used with single, half or twin ropes.

It has two belaying modes, depending on the type of terrain:

CLICK-UP MODE (hand-assisted braking). For use on well-equipped sport climbing routes with fixed anchors, such as bolts or glue-in anchors, and for sport climbing and indoor climbing wall. **Warning! Not suitable for use on traditional climbing routes and adventure terrain;** **DYNAMIC MODE** (manual braking). For adventure terrain and traditional climbing routes with nuts, friends, pitons etc.

Warning! Incorrect use or improper maintenance could lead to serious, even fatal, accidents. This device must only be used by experts. It is thus indispensable that suitable training (knowledge of techniques and safety measures) precedes its use. There are numerous cases of incorrect use and only some of them are illustrated in these instructions: **only the correct methods described below are permissible** and any other methods of use must be considered to be prohibited. The user is responsible for the risks to which he exposes himself. Anyone who cannot take on this responsibility must not use this product. The manufacturer, wholesaler and retailers decline all and any responsibility for any damage or other type of negative consequence arising due to the improper use of this product.

B) NAMES / MARKINGS

The side A of the device has markings for belaying the leader in two modes, the side B has markings for belaying 1 or 2 second climbers.

B.1 - Names of the parts.

Side A (belaying the leader): A - Braking groove (for use in case of error); B - Rope loop insertion slots; C - Resistance lock cam; D - Braking area; E - Spring bar; F - Hole for CLICK UP MODE karabiner; G - Hole for DYNAMIC MODE karabiner; H - Ergonomic lever for abseiling / rappelling.

Side B (belaying 1 or 2 seconds): I - Hole for belay station karabiner; G - Hole for belaying karabiner; L - Hole for release karabiner.

B.2 - Markings.

Side A (belaying the leader): 1 - Hand side; 2 - Hole for CLICK UP MODE karabiner; 3 - Hole for DYNAMIC MODE karabiner; 4 - Climber side.

Side B (belaying 1 or 2 seconds): 5 - Hole for belay karabiner; 6 - Compatible rope diameters and types; 7 - Karabiner hole for belaying second climbers; 8 - Lot number; 9 - Hand side; 10 - Second climber side; 11 - Logo informing the user to read the attached user instruction carefully.

C) CHECK INSPECTION POINTS. Prior to each use, it is necessary to check that all the tool components are in excellent condition, without excessive wear and tear, cracks and/or burrs. Particularly check the braking area (D) and the resistance lock cam (C), and ensure that the spring bar (E) and the ergonomic lever (H) can fully depress and release smoothly, without sticking. Check that the HMS karabiner is not worn out in its rope sliding section.

D) COMPATIBILITY. Make sure the device is compatible with the other elements used.

D.1 - Ropes. Alpine Up is used with EN892 dynamic ropes: half and twin ropes \varnothing 7.7÷9 mm; single ropes \varnothing 8.9÷10.5 mm. Braking efficiency and ease of rope feed depend on the diameter and smoothness of the rope. **Attention! The use of wet or icy ropes can affect the efficiency of the device. Attention! In case of use with two ropes, only use ropes having the same diameter and state of consumption. Attention! The self locking abseil with a single rope is not allowed.**

D.2 - Belay karabiner. A CONCEPT SGL hot-forged light-alloy karabiner with hard anodized finish must be used. It has an anti-wear surface and a spring bar to prevent cross-loading. This karabiner, connected to the belay loop on the harness, must be inserted in holes F (CLICK-UP MODE) and G (DYNAMIC MODE). When belaying 1 or 2 seconds, it must be connected to the belay station and positioned in hole I.

D.3 - Karabiner for belaying seconds. When belaying 1 or 2 seconds, a wide-base HMS karabiner must be used in the hole G. **Warning! The karabiner must be able to rotate around the base of the device (Fig. 13.2).**

D.4 - Additional karabiners. For controlled release the rope of a second, insert a quickdraw karabiner (Fig. 13.7) in hole L. For the self locking abseil - facilitated mode, use preferably an HMS karabiner with a wide base, inserted in the hole I (Fig. 7.1).

D.5 - Terminology. In this note, the term "rope" refers to one or two ropes. When half or twin ropes are used, each one must pass through its own slot B in the Alpine Up. The term "Prusik" is used to indicate any self-locking knot for climbing.

1) CLICK-UP MODE - INSTALLATION AND SETUP

1.1 ÷ 1.4 - Installation. Connect the karabiner to the belay loop on the harness, open the bar and insert the belay loop (Fig. 1.1). Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 1-4 on the device (Fig. 1.2). Insert the karabiner in the hole F with the rope inside (Fig. 1.3). The system is now ready for use (Fig. 1.4).

Warning! With a single rope, use slot B in the Alpine Up opposite the karabiner gate.

1.5 - Function test. Check the device works correctly each time before use. When you have connected the Alpine Up to the harness, hold the free end of the rope in one hand and pull the climber's rope upwards with the other, checking it locks the rope on the device with a typical "CLICK" sound.

1.6 - Releasing the device. To start belaying the leader, or paying out rope to the second after a stopping a fall, hold always the free end of the rope in one hand and grip the Alpine Up in the other hand, as shown. Then push it forwards to return the karabiner to position F.

2) CLICK-UP MODE - BELAYING THE LEAD CLIMBER

Before setting out, the lead climber must be safely anchored and check that the Alpine Up works correctly. Make sure the leader's knot is correct and the rope is uncoiled. Stand in a convenient position so as not to hinder operations. **Warning! Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times! Risk of death! When ascending a multi-pitch route, before setting up on a new pitch, the leader's rope must pass through a directional anchorage on the belay point. If not, the Alpine Up may not work if the lead climber falls (figs. 2.6 and 2.7).**

2.1 - Feeding the rope. With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the Alpine Up. With the other pull and feed the climber's rope through the device, keeping the karabiner in position F. **Always hold the free end of the rope in one hand!**

2.2 - Taking up slack. With one hand pull and feed the free end of the rope through the Alpine Up. With the other pull the climber's rope towards the device. **Always hold the free end of the rope in one hand!**

2.3 - Arresting a fall. Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. The device will lock the rope, with a typical "CLICK" sound. **Do not hold the Alpine Up in your hands. Always hold the free end of the rope in one hand!**

2.4 - Lowering the climber. Activate the device in lock mode, as indicated under point 1.5. Still holding the free end of the rope in one hand, open the lever H and push it downwards, as shown. Lower the climber to the ground, accompanying the free end of the rope towards the device. When the climber is down, release the device as instructed under point 1.6. **Warning! Do not pull the lever down: the system would not allow lowering.**

3) ALWAYS SAFE, EVEN IN THE EVENT OF AN ERROR.

The device will not work properly in the event of the installation errors

(figs. 3.1 - 3.3). If this happens, stop the ascent immediately and lower the climber as follows (figs. 3.2 - 3.4). Place the rope in the braking groove A and accompany it towards the device with both hands, alternating them downwards, lower the climber to the ground.

4) BELAY ON TOP ROPE. Warning! Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times (Fig. 4.3)!

4.1 - Installation. Install and activate the device in lock mode, as instructed under point 1.5. Check the climber's rope-connecting knot is correct.

4.2 - Belaying. With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other pull the climber's rope towards it, taking up slack during ascent. If the climber falls or stops to rest, the system remains active in rope-lock mode.

5) SELF-LOCKING ABSEIL

Before descending, belay yourself to the belay station using a sling fixed securely onto the harness. Prepare the descent rope and make sure it is properly unwound and there is knot at the end.

5.1 ÷ 5.2 - Installation. Install the device in the sling at a minimum distance of 20 cm and activate it in lock mode, as instructed under point 1.5. **Warning! In this case the "climber side" symbol (4) identifies the end of the rope in the anchor point direction (Fig. 5.1).**

5.3 - Locking and tensioning. Take up the slack as instructed under point 4.2 and use your own weight to tension the ropes and the system.

5.4 - Releasing the sling. Holding the free end of the rope in one hand, release the longe karabiner with the other and hook it on to the gear loop in the harness.

5.5 - Abseiling. Holding the free end of the rope in one hand, open the lever H (1) with the other, pressing on it and rotating the device upwards (2), as shown. Descend, pulling the free end of the rope towards the device. **Attention! Do not pull the lever and device downwards as this would keep the system braked.**

6) SELF LOCKING ABSEILING - FIRST USES

When using Alpine Up for the first time, it is advisable to use a Prusik knot on the rope below the device to practice to abseiling. Follow points 5.1 to 5.5. Proceed with the descent, keeping the knot unloaded. **Warning! Install Alpine Up at a distance that will prevent it from interfering with the Prusik knot.**

7) SELF LOCKING ABSEILING - FACILITATED MODE.

There are some situations in which the abseiling can be quite difficult.

- high weight of the ropes that are entirely hanging in a void;
- low weight of the climber (for ex. children, young people, women);
- unfavourable ratio between the weight of the climber and the weight of the ropes lying below the device.

If any of the above described cases occurs, it is necessary to relieve the load of the ropes from the Alpine Up, in order to make smoother the descent. To perform this action, one of the following methods must be applied:

A - lift progressively the free end of the ropes placed below the device, enough to allow a smooth descent;

B - carry on the following operations: install the Alpine Up as indicated under points 5.1 - 5.2 and insert an additional carabiner in the hole I (Fig. 7.1). Insert the ropes inside the carabiner (Fig. 7.2), close the gate and follow the indications described under points 5.3-5.4. Proceed with the descent as explained under point 5.5 (Fig. 7.3).

Attention! It is possible to use this mode at any time during every self-locking abseiling.

8) DYNAMIC MODE - INSTALLATION AND SET-UP

8.1 ÷ 8.4 - Installation. Connect the karabiner to the belay loop on the harness, open the bar and insert the loop (Fig. 8.1). Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 1-4 on the device (Fig. 8.2). Insert the karabiner at right angles to the lever H in the hole G with the rope inside (Fig. 8.3). The system is now ready for

use (Fig. 8.4).

9) DYNAMIC MODE - BELAYING THE LEAD CLIMBER. Before setting out, the lead climber must be safely anchored and check that the Alpine Up works correctly. Make sure the leader's knot is correct and the rope is uncoiled. Stand in a convenient position so as not to hinder operations. **Warning! Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times! Risk of death! When ascending a multi-pitch route, before setting up on a new pitch, the leader's rope must pass through a directional anchorage on the belay point. If not, it is not possible to arrest a fall (figs. 2.6 and 2.7).**

9.1 - Feeding the rope. With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the Alpine Up. With the other pull and feed the climber's rope through the device. Always hold firmly the free end of the rope in one hand!

9.2 - Taking up slack. With one hand pull and feed the free end of the rope through the Alpine Up. With the other pull the climber's rope towards the device. Always hold firmly the free end of the rope in one hand!

9.3 - Arresting a fall. Hold firmly the free end of the rope in one hand and pull it downwards.

9.4 - Lowering the climber. Grasp the rope firmly with both hands and move them alternately downwards to lower the climber to the ground.

10) DYNAMIC MODE - ALWAYS SAFE, EVEN IN THE EVENT OF AN ERROR

If either of the installation errors is committed, follow the instructions under point 3.

11) DYNAMIC MODE - BELAY ON TOP ROPE

Warning! Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times!

11.1 - Installation. Install the system as instructed under point 8.

11.2 - Belaying. With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other accompany the climber's rope towards it, taking up slack during ascent.

12) DYNAMIC MODE - ABSEIL

Before descending, belay yourself to the belay station using a longe fixed securely onto the harness. Prepare the descent rope and make sure it is properly unwound and there is knot at the end.

12.1 - Installation. Install the karabiner in the sling at a minimum distance of 20 cm from the harness. Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 1-4 on the device. Insert the karabiner at right angles to the lever in the hole G with the rope inside. Tie a Prusik knot on the rope below the device.

12.2 ÷ 12.3 - Sling tensioning / release. Tension the Prusik knot so that you can release the sling karabiner and hook it on to the gear loop in the harness.

12.4 - Abseiling. Control the Prusik knot with one hand to prevent it tightening round the rope. Control the rate of descent with the other hand, accompanying the free end of the rope towards the device.

13) BELAYING 1 OR 2 SECONDS

13.1 ÷ 13.2 - Installation. Insert the loop of the rope in slots B in the Alpine Up, referring to symbols 9-10 on the device (Fig. 13.1). Insert a wide-base HMS belay karabiner in the hole G, at right angles to the lever, with the rope inside (Fig. 13.1). Hook up the Concept SGL HMS karabiner in the hole I, then connect it at the top of the belay point, so that the ropes are below it, held correctly inside the device (Fig. 13.2).

Warning! Make sure the climber's rope is above the free end of the rope and both the branches are below the karabiner in the hole I.

13.3 - Function test. Pull the rope at the climber end to make sure the self-locking system works.

13.4 ÷ 13.5 - Belaying 1 or 2 seconds. Use both hands to take up slack at the climber end through the Alpine Up. **Warning! Hold the**

free end of the rope firmly in both hands and taut. Warning! When using half or twin ropes, always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut (Fig. 13.6).

13.7 - Releasing. You can use the Alpine Up to gradually release the rope of a second climber even under tension. Insert a quickdraw karabiner in the hole L with the longest side at right angles to the device so that the belay karabiner is below it. Hold both free ends of the rope firmly and taut in your hand and push your palm up on the belay karabiner so that it comes into contact with the other karabiner, creating leverage and allowing you to release the rope and/or lower the climber.

E) MAINTENANCE.

Replace the device if it shows signs of corrosion; clean the device if dirty, with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth; keep the surfaces smooth and clean without any burrs which could damage the rope. Do not modify your product in any way. A modification can reduce the product's effectiveness.

F) DISINFECTION.

Dissolve a disinfectant which contains quaternary ammonium salts in warm water (max 20 °C). Soak the tool in this solution for one hour. Rinse with potable water and dry it with a clean cloth.

G) STORAGE AND TRANSPORT.

Remove the item from its container and store it in a cool, dry, well-aired place. There must not be any corrosive or solvent substances or heat sources (max 100 °C) in the storage place. The karabiner must not come in contact with other sharp objects which could damage it. Never store the equipment before having thoroughly dried it and avoid storing it in places with a high saline concentration. Except for the above-mentioned indications, there are no special precautions to be used during the transport. Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun.

H) LONGEVITY.

It is rather difficult to establish the length of the device's life, as it can be adversely affected by several negative factors such as intensely frequent or improper use; the conditions the device is required to work in (humid, freezing and icy conditions); wear; corrosion; serious stress with or without relative deformation; exposure to heat sources; improper storage; device age; exposure to chemical agents .. (plus any further reason, not merely limited to all the foregoing reasons). Taking adequate care of your device (please consult the "maintenance" section accordingly) will have a considerable influence on and will definitely increase device durability and long life. By way of example, the following can be considered as a rule to determine standard potential durability of devices, tools and equipment: 10 years for products composed of plastic materials and/or with fabric components and elements. For metal products, durability is undetermined. It is nevertheless recommended that you replace your devices, tools and equipment at least every 10 years, considering that in the meantime new techniques and/or rules and regulations may have

become applicable and your equipment may no longer be compliant and/or compatible with one another. It is therefore highly recommended that you always check your device and equipment before, during and after use and that that you regularly submit your device and equipment to inspections and controls by competent persons, every 12 months at the latest. These time intervals may change according to frequency and intensity of device and equipment use. Should you ever have even the smallest doubt as to the conditions of the device, please see that it is immediately replaced.

I) WARRANTY.

The device herein is provided with a three-year warranty against any manufacturing defect, or defects in the materials it is composed of. The warranty does not cover standard item wear, device alterations, improper storage, damages due to improper use of the device, neg-

ligence, improper maintenance, etc., and any other reason not only limited to the foregoing. Any possible change and/or alteration to the helmet that has not been expressly authorised by Aludesign S.p.A. is strictly prohibited in that it may invalidate product performance.

L) LIABILITY.

Aludesign S.p.A., or the person(s) in charge of putting this helmet onto the market cannot in any way be held liable for any possible direct or indirect, incidental or intentional consequence(s) and/or any other type of damage(s) whatsoever incurring due to improper and/or incorrect use(s) of this product and due to an use that does not comply with what is indicated on the present manual.

M) LEGEND.

1) Leader; 2) Hand; 3) Second; 4) Anchor; 5) Fall; 6) Lowering.

NOTE GENERALI DI UTILIZZO**Da leggere attentamente prima dell'utilizzo.****A) CAMPO DI APPLICAZIONE.**

Alpine Up è un assicuratore / discensore per alpinismo e vie sportive a uno o più tiri e può essere utilizzato con corda singola, mezze corde o corde gemelle. Esso presenta due modalità di assicurazione, a seconda del terreno in cui ci si trova:

CLICK UP MODE (sistema di frenata manuale assistita). Per l'arrampicata su vie sportive ben attrezzate con ancoraggi fissi come spit o fittoni resinati, per l'arrampicata in falesia e indoor. **Attenzione!** Modalità non adatta all'uso su vie alpinistiche e terreno d'avventura;

DYNAMIC MODE (sistema di frenata manuale). Per l'arrampicata su terreno d'avventura e vie alpinistiche attrezzate con friends, nuts, chiodi etc.

Attenzione! Un utilizzo scorretto o un'errata manutenzione possono dar luogo a gravi incidenti, anche mortali. L'impiego di questo dispositivo è riservato a persone esperte: è quindi indispensabile che un'istruzione adeguata (conoscenza delle tecniche e delle misure di sicurezza) preceda l'utilizzo. I casi di errato impiego sono innumerevoli e soltanto alcuni sono illustrati in questa nota informativa: **soltanto i modi corretti descritti in seguito sono ammessi** e tutti gli altri modi di utilizzo possibili devono essere considerati come vietati! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Chiunque non sia in grado di assumersi tali responsabilità, non dovrà usare questo prodotto. Il costruttore e i rivenditori declinano qualsiasi responsabilità per ogni danno o altro tipo di conseguenza negativa sopravvenuta in seguito all'utilizzo improprio di questo prodotto.

B) NOMENCLATURA / MARCATURA.

Il lato A del dispositivo riporta le indicazioni per l'assicurazione del primo nelle due modalità; il lato B del dispositivo riporta quelle necessarie per l'assicurazione di 1 o 2 secondi.

B.1 - Nomenclatura delle parti.

Lato A (assicurazione del primo): A - Gola di frenaggio (da usarsi in caso di errore); B - Sedi di inserimento asola di corda; C - Blocchi di contrasto; D - Zona di frenaggio; E - Levetta mobile; F - Foro per moschettone CLICK UP MODE; G - Foro per moschettone DYNAMIC MODE; H - Leva ergonomica per discesa in corda doppia / calata.

Lato B (assicurazione di 1 o 2 secondi): I - Foro per moschettone di sosta; G - Foro per moschettone di assicurazione; L - Foro per moschettone di supporto allo sblocco.

B.2 - Indicazioni di marcatura.

Lato A (assicurazione del primo): 1 - Indicazione lato mano; 2 - Indicazione foro moschettone CLICK UP MODE; 3 - Indicazione foro moschettone DYNAMIC MODE; 4 - Indicazioni lato arrampicatore.

Lato B (assicurazione di 1 o 2 secondi): 5 - Indicazione foro per moschettone di sosta; 6 - Diametri e tipologia corde compatibili; 7 - Indicazione foro moschettone per l'assicurazione dei secondi; 8 - Numero di lotto; 9 - Indicazione lato mano; 10 - Indicazione lato secondo di cordata; 11 - Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente la nota informativa allegata.

C) CONTROLLO. Prima di ogni utilizzo, verificare che tutti i componenti del dispositivo siano in ottimo stato e non presentino eccessivi segni di usura, crepe, bave, etc. Verificare in particolar modo la zona di frenaggio (D) e i blocchi di contrasto (C); verificare che la levetta mobile (E) e la leva ergonomica (H) si muovano fino in fondo e ritornino in posizione senza impuntamenti; controllare l'usura del connettore HMS nella zona di scorrimento.

D) COMPATIBILITÀ.

Verificare la compatibilità del dispositivo con gli altri elementi presenti nel sistema.

D.1 - Corde. Alpine Up si utilizza con corde dinamiche EN892: mezze corde o corde gemelle Ø 7.7÷9 mm; corde singole Ø 8.9÷10.5 mm. L'efficacia frenante e la facilità a dare corda dipen-

dono dal diametro e dalla scivolosità della corda stessa. **Attenzione!** L'utilizzo di corde bagnate o ghiacciate può compromettere il corretto funzionamento dell'attrezzo. **Attenzione!** In caso di impiego con due corde, utilizzare solo corde dello stesso diametro e stato di usura. **Attenzione!** La discesa autobloccante su corda singola non è consentita.

D.2 - Moschettone di assicurazione. È obbligatorio utilizzare il moschettone CONCEPT SGL in lega leggera forgiata a caldo e con anodizzazione dura. Esso presenta una superficie anti-usura e una levetta mobile che previene il pericolo di carico trasversale. Questo moschettone, collegato all'anello di servizio dell'imbracatura, deve essere posizionato nei fori F (CLICK UP MODE) e G (DYNAMIC MODE). Durante l'assicurazione di 1-2 secondi, deve essere collegato alla sosta e posizionato nel foro I.

D.3 - Moschettone per l'assicurazione dei secondi. Durante l'assicurazione di 1-2 secondi, nel foro G, si deve utilizzare un moschettone HMS a base larga. **Attenzione!** Il moschettone deve poter ruotare attorno alla base dell'attrezzo (Fig. 13.2).

D.4 - Moschettoni aggiuntivi. Per il rilascio controllato della corda del secondo inserire nel foro L un moschettone da rinvio (Fig. 13.7). Per la discesa in corda doppia autobloccante - modalità facilitata, utilizzare preferibilmente un moschettone HMS a base larga, inserito nel foro I (Fig. 7.1).

D.5 - Terminologia. Nella presente nota informativa, il termine "corda" verrà utilizzato per indicare una o due corde. Quando si utilizzano mezze corde o corde gemelle ognuna deve passare nella propria sede B dell'Alpine Up. Con il termine "Prusik" si intende un qualsiasi nodo autobloccante per alpinismo.

1) CLICK UP MODE - INSTALLAZIONE E SETUP

1.1 ÷ 1.4 - Installazione. Agganciare il moschettone all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levetta mobile e inserirvi l'anello (Fig. 1.1). Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai simboli 1-4 riportati sul dispositivo (Fig. 1.2). Inserire il moschettone nel foro F con la corda al suo interno (Fig. 1.3). Il sistema è così pronto per funzionare (Fig. 1.4). **Attenzione!** In caso di utilizzo con corda singola, utilizzare la sede B dell'Alpine Up opposta alla ghiera del moschettone!

1.5 - Test di funzionamento. Prima di ogni utilizzo deve essere sempre verificato il corretto funzionamento del dispositivo. Una volta installato e collegato l'Alpine Up all'imbracatura, trattenere il capo libero della corda con una mano e con l'altra tirare verso l'alto la corda dell'arrampicatore, verificando che questa si arresti nel dispositivo emettendo il caratteristico suono "CLICK".

1.6 - Sbloccaggio del dispositivo. Per cominciare l'assicurazione del primo o per ridare corda al compagno dopo l'arresto di un volo, tenere sempre il lato libero della corda con una mano, con l'altra mano impugnare l'Alpine Up come mostrato e spingerlo successivamente in avanti, riportando così il moschettone nella posizione F.

2) CLICK UP MODE - ASSICURAZIONE DEL PRIMO DI CORDATA.

Prima di assicurare l'assicuratore deve: auto-assicurarsi; verificare che l'Alpine Up funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben svolta; trovarsi in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere. **Attenzione!** Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre in mano il lato libero della corda! **Pericolo di morte!** Durante la salita di una via a più tiri, prima di partire per un nuovo tiro, è obbligatorio creare un punto di rinvio per la corda del primo direttamente in sosta. In assenza di esso, l'Alpine Up, in caso di caduta del primo, potrebbe non funzionare (Fig. 2.6 - 2.7)!

2.1 - Dare corda. Con una mano curvare e accompagnare il lato libero della corda nell'Alpine Up e con l'altra tirare e far scorrere la corda dell'arrampicatore attraverso il dispositivo, mantenendo il moschettone in posizione F. **Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!**

2.2 - Recupero della corda lasca. Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso l'Alpine Up, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso il dispositivo. Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!

2.3 - Trattene una caduta. Tenere saldamente con una mano il lato libero della corda portandolo verso il basso: il dispositivo bloccherà la corda emettendo il classico suono "CLICK". Non tenere in mano l'Alpine Up. Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!

2.4 - Calare l'arrampicatore. Attivare il dispositivo in modalità di arresto come al punto 1.5. Tenendo sempre il lato libero della corda con una mano, aprire con l'altra la leva H e spingere su di essa verso il basso come mostrato. Accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo, calare il compagno a terra. Al termine della calata sbloccare l'attrezzo come al punto 1.6. **Attenzione!** Non tirare la leva verso il basso: il sistema non consentirebbe la calata!

3) SEMPRE SICURI, ANCHE IN CASO DI ERRORE.

Nel caso in cui si verifichi uno dei due errori di installazione mostrati (Fig. 3.1 - 3.3) il dispositivo non funzionerà correttamente. In questo caso si dovrà interrompere immediatamente la salita e calare l'arrampicatore nel seguente modo (Fig. 3.2 - 3.4): posizionare la corda nella cava di frenaggio A e con entrambe le mani accompagnarla verso il dispositivo, spostandole una dopo l'altra verso il basso in modo da calare il compagno a terra.

4) ASSICURAZIONE CON CORDA DALL'ALTO.

Attenzione! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre in mano il lato libero della corda (Fig. 4.3).

4.1 - Installazione. Installare e attivare il dispositivo in modalità di bloccaggio come al punto 1.5. Verificare inoltre che il nodo di collegamento dell'arrampicatore sia corretto.

4.2 - Assicurazione. Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso il dispositivo, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso di esso, recuperando così la corda durante la salita. In caso di volo o riposo dell'arrampicatore, il sistema sarà sempre attivo in modalità di bloccaggio corda.

5) DISCESA IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE.

Prima della discesa è necessario: assicurarsi alla sosta con una longe fissata all'imbracatura in modo sicuro; preparare la corda in sosta per la discesa e verificare che sia ben svolta ed abbia un nodo alla sua fine.

5.1 ÷ 5.2 - Installazione. Installare l'Alpine Up nella longe ad una distanza minima di 20 cm e attivarlo in modalità di bloccaggio come al punto 1.5. **Attenzione!** Il simbolo "Indicazione lato arrampicatore" (4), in questo caso, identifica il lato di corda in direzione del punto di ancoraggio (Fig. 5.1).

5.3 - Bloccaggio e tensionamento. Recuperare la corda, come indicato in 4.2, in modo da caricare con il proprio peso le corde e tensionare il sistema.

5.4 - Rilascio della longe. Tenendo sempre con una mano il lato libero della corda, sganciare con l'altra il moschettono della longe per poi agganciarlo all'asola porta materiale dell'imbracatura.

5.5 - Discesa in corda doppia. Tenendo sempre il lato libero della corda con una mano, aprire con l'altra la leva H (1), spingere su di essa e ruotare poi il dispositivo verso l'alto (2) come mostrato. Accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo effettuare la discesa. **Attenzione!** Non tirare la leva e il dispositivo verso il basso: il sistema rimarrebbe frenato.

6) PRIMI UTILIZZI IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE.

Durante i primi utilizzi, al fine di prendere dimestichezza con la discesa in corda doppia autobloccante, si consiglia di utilizzare un nodo Prusik sulla corda al di sotto del dispositivo. Seguire le operazioni da 5.1 a 5.5 e, mantenendo scarico il nodo Prusik, procedere con la discesa. **Attenzione!** Installare l'Alpine Up ad una distanza tale che non interferisca con il nodo Prusik.

7) DISCESA IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE - MODALITÀ FACILITATA. Esistono alcune situazioni in cui la discesa in corda doppia può risultare piuttosto difficoltosa:

- elevato peso delle corde interamente sospese nel vuoto;
- scarso peso dell'arrampicatore (es. bambini, ragazzi, donne);
- rapporto sfavorevole fra il peso dell'arrampicatore e quello delle corde al di sotto del dispositivo.

In tutti questi casi è necessario sgravare il peso delle corde dall'Alpine Up in modo da rendere più fluida la discesa. Per fare questo è sufficiente applicare uno dei seguenti metodi:

A - sollevare progressivamente i lati liberi delle corde posti al di sotto del dispositivo, quanto basta per consentire una discesa fluida;

B - eseguire le seguenti operazioni: installare l'Alpine Up come indicato ai punti 5.1-5.2 e inserire un moschettono aggiuntivo nel foro I (Fig. 7.1). Inserire le corde all'interno del moschettono (Fig. 7.2), chiudere la ghiera e seguire le indicazioni espresse ai punti 5.3-5.4. Procedere con la discesa come espresso al punto 5.5 (Fig. 7.3).

Attenzione! È possibile utilizzare questa modalità in ogni momento durante qualsiasi discesa in corda doppia autobloccante.

8) DYNAMIC MODE - INSTALLAZIONE E SETUP.

8.1 ÷ 8.4 - Installazione. Agganciare il moschettono all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levetta mobile e inserirvi l'anello (Fig. 8.1). Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai simboli 1-4 riportati sul dispositivo (Fig. 8.2). Inserire il moschettono perpendicolarmente alla leva H nel foro G con la corda al suo interno (Fig. 8.3). Il sistema è così pronto per funzionare (Fig. 8.4).

9) DYNAMIC MODE - ASSICURAZIONE DEL PRIMO DI CORDATA.

Prima di assicurare l'assicuratore deve: auto-assicurarsi; verificare che l'Alpine Up funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben svolta; trovarsi in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere.

Attenzione! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre saldamente in mano il lato libero della corda!

Pericolo di morte! Durante la salita di una via a più tiri, prima di partire per un nuovo tiro, è obbligatorio creare un punto di rinvio per la corda del primo direttamente in sosta. In assenza di esso, in caso di caduta del primo, non è possibile arrestare la caduta (Fig. 2.6 - 2.7)!

9.1 - Dare corda. Con una mano curvare e accompagnare il lato libero della corda nell'Alpine Up e con l'altra tirare e far scorrere la corda dell'arrampicatore attraverso il dispositivo. Tenere sempre saldamente il lato libero della corda con una mano!

9.2 - Recupero della corda lasca. Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso l'Alpine Up, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso il dispositivo. Tenere sempre saldamente il lato libero della corda con una mano!

9.3 - Trattene una caduta. Con una mano tenere saldamente il capo libero della corda portandola verso il basso.

9.4 - Calare l'arrampicatore. Impugnare saldamente la corda con entrambe le mani e spostarle una dopo l'altra verso il basso in modo da calare il compagno a terra.

10) DYNAMIC MODE - SEMPRE SICURI, ANCHE IN CASO DI ERRORE

Nel caso in cui si verifichi uno dei due errori di installazione mostrati seguire le indicazioni espresse al punto 3.

11) DYNAMIC MODE - ASSICURAZIONE CON CORDA DALL'ALTO

Attenzione! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre saldamente in mano il lato libero della corda.

11.1 - Installazione. Installare il sistema come al punto 8.

11.2 - Assicurazione. Con una mano tirare e far scorrere il lato

libero della corda attraverso il dispositivo, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso di esso, recuperando così la corda durante la salita.

12) DYNAMIC MODE - DISCESA IN CORDA DOPPIA

Prima della discesa è necessario: assicurarsi alla sosta con una longe fissata all'imbracatura in modo sicuro; preparare la corda in sosta per la discesa e verificare che sia ben svolta ed abbia un nodo alla sua fine.

12.1 - Installazione. Installare il moschettone nella longe ad una distanza minima di 20 cm dall'imbracatura. Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai disegni 1-4 riportati sul dispositivo. Inserire il moschettone perpendicolarmente alla leva nel foro G con la corda al suo interno. Costruire un nodo Prusik sulla corda al di sotto del dispositivo.

12.2÷12.3 - Tensionamento / rilascio longe. Mettere in tensione il nodo Prusik così da poter sganciare il moschettone della longe e agganciarlo all'asola porta materiale dell'imbracatura.

12.4 - Discesa in corda doppia. Gestire con una mano il nodo Prusik in modo che non si stringa attorno alla corda e con l'altra controllare la velocità di discesa accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo.

13) ASSICURAZIONE DI 1 - 2 SECONDI

13.1÷13.2 - Installazione. Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai simboli 9-10 riportati sul dispositivo (Fig. 13.1). Inserire un moschettone di assicurazione HMS a base larga nel foro G, perpendicolarmente alla leva, con la corda al suo interno (Fig. 13.1). Agganciare il moschettone HMS Concept SGL, collocato al vertice delle sosta, nel foro I, in modo che le corde si trovino al di sotto di esso, correttamente contenute all'interno del dispositivo (Fig. 13.2). **Attenzione!** Verificare che la corda dell'arrampicatore si trovi al di sopra del lato libero della corda e che tutti i rami si trovino al di sotto del moschettone collocato nel foro I.

13.3 - Test di funzionamento. Tirare la corda lato arrampicatore verso il basso, per verificare che il sistema autobloccante funzioni.

13.4÷13.5 - Assicurazione di 1 o 2 secondi. Usare entrambe le mani per recuperare regolarmente la corda lato arrampicatore attraverso il sistema. **Attenzione!** Tenere sempre saldamente in mano e teso il lato libero della corda! **Attenzione!** Durante l'uso con mezze corde o corde gemelle tenere sempre saldamente in mano e tesi entrambi i lati liberi delle corde (Fig. 13.6).

13.7 - Sbloccaggio. Con Alpine Up è possibile sbloccare la corda di un secondo in modo progressivo, anche sotto tensione. Inserire un moschettone da rinvio nel foro L con l'asse maggiore perpendicolare al dispositivo e in modo che il moschettone di assicurazione si trovi al di sotto di esso. Tenere saldamente in mano e tesi entrambi i lati liberi delle corde e spingere con il palmo verso l'alto sul moschettone di assicurazione: questo si appoggerà sull'altro moschettone creando una leva estremamente vantaggiosa che permetterà di rilasciare la corda e/o calare il secondo.

E) MANUTENZIONE.

Sostituire il dispositivo in caso di presenza di segni di corrosione; pulire il dispositivo, se sporco, con acqua dolce e asciugarlo con tessuto non abrasivo; evitare il contatto con ogni sostanza corrosiva e fonti di calore; tenere la superficie liscia e pulita senza nessuna sbavatura che possa danneggiare la corda.

F) DISINFEZIONE.

Sciogliere in acqua tiepida (max. 20 °C) un disinfettante contenente sali di ammonio quaternari. Immergere il dispositivo in questa soluzione per un'ora. Sciacquare con acqua potabile e asciugare con un panno pulito.

G) STOCCAGGIO E TRASPORTO.

Rimuovere il dispositivo dall'imballo e conservarlo in luogo fresco,

asciutto e areato. Nell'ambiente non devono essere presenti sostanze corrosive o solventi, fonti di calore (max. 100 °C) e non vi deve essere contatto con altri oggetti acuminati che possano danneggiare il dispositivo. Non stoccare mai le attrezzature prima che siano completamente asciutte e evitare lo stoccaggio in ambienti ad alta concentrazione salina. Non sono necessarie precauzioni particolari per il trasporto, fatte salve le note sopra esposte. Evitare di lasciare l'attrezzatura in automobile o in altri ambienti chiusi esposti alla luce diretta del sole.

H) LONGEVITÀ.

Stabilire la durata del prodotto risulta difficile poiché questa può essere influenzata da vari fattori quali l'utilizzo frequente o scorretto; l'ambiente (umidità, gelo e ghiaccio); l'usura; la corrosione; forti sollecitazioni con/senza conseguenti deformazioni; l'esposizione a fonti di calore; lo stoccaggio; l'invecchiamento; l'esposizione ad agenti chimici.. (lista non esaustiva). Un'adeguata cura influisce sensibilmente sulla durata del dispositivo e ne aumenta la longevità. A titolo esemplificativo, può essere utilizzata la seguente regola per determinare la durata potenziale degli attrezzi: 10 anni per prodotti composti da materiali plastici o con elementi tessili; indefinita per prodotti metallici. Si consiglia in ogni caso di sostituire gli attrezzi in proprio possesso almeno ogni 10 anni, perché nel frattempo potrebbero essere intervenute nuove tecniche e/o nuove normative e gli attrezzi potrebbero non essere più conformi o compatibili tra di loro. Controllate sempre prima, durante e dopo l'uso ogni attrezzo e sottoponetelo ad un controllo periodico approfondito da parte di personale competente, al massimo ogni 12 mesi. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e della intensità di utilizzo. Nel caso si avesse anche un minimo dubbio sul buono stato del dispositivo, provvedere alla sostituzione immediata.

I) GARANZIA.

Il dispositivo è garantito tre anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione o dei materiali impiegati. Esclusi dalla garanzia sono la normale usura, alterazioni, stoccaggio scorretto, danni derivati da un uso improprio, negligenza, cattiva manutenzione. Qualsiasi modifica non autorizzata da Aludesign S.p.A. è proibita in quanto rischia di inficiare le prestazioni del prodotto.

L) RESPONSABILITÀ.

Aludesign S.p.A. o il responsabile dell'immissione sul mercato di questo prodotto, non sono responsabili per le conseguenze dirette o indirette, fortuite, intenzionali o di qualsiasi altro tipo di danno, causato dall'impiego non corretto di questo prodotto e da un utilizzo che non rispetti quanto indicato nella presente istruzione d'uso.

M) LEGENDA.

1) Primo di cordata; 2) Mano; 3) Secondo; 4) Ancoraggio; 5) Caduta; 6) Calata.

REMARQUES GENERALES POUR L'EMPLOI**Lire attentivement avant l'emploi.****A) DOMAINE D'APPLICATION.**

Alpine Up est un assureur/descendeur pour l'alpinisme et les voies sportives de une ou plusieurs longueurs qui peut être utilisé en corde à simple, corde à double ou cordes jumelées. Il présente deux modalités d'assurage selon le terrain où vous vous trouvez:

CLICK UP MODE (système de freinage manuel assisté). Pour l'escalade en voies sportives bien équipées avec des ancrages fixes (spit ou piton résiné), pour l'escalade en falaise et en salle. **Attention!** Modalité non adaptée aux itinéraires d'alpinisme et aux terrains d'aventure; **DYNAMIC MODE** (système de freinage manuel). Pour l'escalade en terrain d'aventure et en itinéraire d'alpinisme équipé avec friends, coinces, pitons etc.

Attention! Un emploi incorrect ou bien des erreurs d'entretien peuvent provoquer de graves accidents, même mortels. Il faut réserver aux personnes déjà expertes l'emploi de ce dispositif. Il est donc indispensable, avant l'utilisation, de recevoir des instructions adéquates (connaissance des techniques et des mesures de sécurité). Les cas d'emploi erroné sont innombrables, et seulement quelques uns d'entre eux sont illustrés dans cette notice d'information. **Uniquement les modes corrects décrits ci-dessous sont admis:** tous les autres modes d'emploi possibles doivent être considérés comme interdits. C'est l'utilisateur qui est responsable des risques auxquels il s'expose. Ceux qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Le constructeur et les revendeurs déclinent toute responsabilité pour tout dommage ou tout autre type de conséquence négative survenue à la suite de l'emploi impropre de ce produit.

B) NOMENCLATURE / MARQUAGE

Le côté A du dispositif montre les indications pour l'assurage du premier dans les deux modalités; le côté B affiche les indications pour l'assurage de un ou deux seconds.

B.1 - Nomenclature des pièces.

Côté A (assurage du premier): A - Gorge de freinage (à utiliser en cas d'erreur); B - Sièges d'introduction de boucle de corde; C - Coinces; D - Zone de freinage; E - Doigt de fermeture mobile; F - Trou pour mousqueton CLICK UP MODE; G - Trou pour mousqueton DYNAMIC MODE; H - Doigt de fermeture ergonomique pour descente en rappel. **Côté B** (assurage de 1 ou 2 seconds): I - Trou pour mousqueton de halte; G - Trou pour mousqueton d'assurage; L - Trou pour mousqueton de support au déblocage.

B.2 - Indications de marquage.

Côté A (assurage du premier): 1 - Indication côté main; 2 - Indication trou mousqueton CLICK UP MODE; 3 - Indication trou mousqueton DYNAMIC MODE; 4 - Indications côté grimpeur. **Côté B** (assurage de 1 ou 2 seconds): 5 - Indication trou pour mousqueton de relais; 6 - Diamètres et type de cordes compatibles; 7 - Indication trou mousqueton pour l'assurage des seconds; 8 - Numéro de lot; 9 - Indication côté main; 10 - Indication côté second de cordée; 11 - Logo avertissant l'utilisateur de la nécessité de lire attentivement la notice d'information jointe.

C) VÉRIFICATION, POINTS À VÉRIFIER. Avant toute utilisation, vérifiez le bon état de toutes les composantes du produit: ils ne doivent pas être excessivement usés ni présenter des fissures, bavures, etc. En particulier veuillez examiner la zone de freinage (D) et les coinces (C) et veillez à ce que le doigt de fermeture (E) et le doigt de fermeture ergonomique (H) accomplissent toute leur course et retournent en position sans se coincer. Vérifiez l'usure du mousqueton HMS dans la zone de glissement.

D) COMPATIBILITÉ

Vérifier la compatibilité du dispositif avec les autres éléments présents dans le système.

D.1 - Cordes. Alpine Up doit être utilisé avec des cordes dynamiques EN892: cordes à double et cordes jumelées Ø 7.7÷9 mm; cordes

à simple Ø 8.9÷10.5 mm. L'efficacité de freinage et la facilité pour donner du mou dépendent du diamètre et de la qualité de la corde.

Attention! L'utilisation de cordes mouillées ou gelées peut rendre difficile le fonctionnement correct du dispositif. **Attention!** Dans le cas d'emploi avec deux cordes, il faut utiliser exclusivement des cordes ayant le même diamètre et état d'usure. **Attention!** La descente autobloquante sur corde simple n'est pas permise.

D.2 - Mousqueton d'assurage. L'utilisation du mousqueton CONCEPT SGL, en alliage léger forgé à chaud à anodisation dure, est obligatoire. Ce mousqueton présente une surface anti-usure et un doigt de fermeture mobile qui prévient le danger de charge transversale. Ce mousqueton, attaché à l'anneau pontet du harnais, doit être placé dans les trous F (CLICK UP MODE) et G (DYNAMIC MODE). Pendant l'assurage de 1-2 seconds, il doit être relié au mousqueton de relais et placé dans le trou I.

D.3 - Mousqueton pour l'assurage des seconds. Pendant l'assurage de 1-2 seconds, utiliser dans le trou G, un mousqueton HMS à base large. **Attention!** Le mousqueton doit pouvoir tourner autour de la base de l'équipement (Fig. 13.2).

D.4 - Mousquetons additionnels. Pour le déblocage contrôlé d'un second, introduisez dans le trou L un mousqueton de renvoi (Fig. 13.7). Pour la descente en rappel autobloquant – modalité facilitée, utiliser de préférence un mousqueton HMS à base large, introduit dans le trou I (Fig. 7.1).

D.5 - Lexique. Dans cette notice d'information, le terme "corde" désigne une ou deux cordes. En cas d'utilisation de cordes à double ou de cordes jumelées, chacune d'entre elles doit passer dans le logement B correspondant de l'Alpine Up. Le terme "Prusik" est utilisé pour indiquer toute noeud autobloquant pour l'escalade.

1) CLICK UP MODE - INSTALLATION ET MISE AU POINT

1.1 ÷ 1.4 - Installation. Accrochez le mousqueton au pontet du harnais, ouvrez le doigt de fermeture mobile et introduisez-le dans le pontet (Fig. 1.1). Introduisez la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 1-4 présents sur le dispositif (Fig. 1.2). Introduisez le mousqueton dans le trou F avec la corde dedans (Fig. 1.3). Le système est maintenant prêt pour fonctionner (Fig. 1.4). **Attention!** En cas d'utilisation en corde à simple, se servir du logement B de l'Alpine Up opposé à la bague du mousqueton!

1.5 - Essai de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que l'équipement fonctionne correctement. Après avoir installé et relié l'Alpine Up au harnais, retenez la corde côté libre d'une main et de l'autre, tirez vers le haut la corde du grimpeur tout en vérifiant qu'elle se bloque dans le dispositif avec un "CLICK" caractéristique.

1.6 - Déblocage du dispositif. Pour commencer l'assurage du premier ou pour redonner du mou à votre compagnon après avoir bloqué un vol, tenez toujours la corde côté libre d'une main et de l'autre, prenez l'Alpine Up comme le montre la figure et poussez-le ensuite en avant de manière à reporter le mousqueton dans la position F.

2) CLICK UP MODE - ASSURAGE DU PREMIER DE CORDÉE

Avant d'assurer, l'assureur doit s'auto-assurer. Vérifiez que l'Alpine Up fonctionne correctement: vérifiez que le nœud d'attache du premier de cordée est correct, que la corde est bien déroulée. Placez-vous dans une position confortable qui n'entrave pas l'exécution des opérations. **Attention!** Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en main la corde côté libre. **Danger de mort!** Pendant l'escalade d'un itinéraire de plusieurs longueurs, avant de partir pour la longueur suivante, il est obligatoire de préparer un point de renvoi pour la corde du premier directement sur le relais: si ce point est absent, l'Alpine Up pourrait ne pas fonctionner en cas de chute du premier (Fig. 2.6 - 2.7)!

2.1 - Donner du mou. D'une main, créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans l'Alpine Up; de l'autre, tirez sur la corde du grimpeur et faites-la glisser à travers le dispositif tout en maintenant le mousqueton dans la position F. Tenez toujours la corde côté libre avec une main!

2.2 - Récupérer du mou. D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers l'Alpine Up, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif. Tenez toujours la corde côté libre avec une main!

2.3 - Retenir une chute. D'une main, tenez fermement la corde côté libre tout en la portant vers le bas. Le dispositif bloque la corde: vous entendrez le son classique d'un dé clic. Ne tenez pas l'Alpine Up dans la main. Tenez toujours la corde côté libre avec une main!

2.4 - Faire descendre le grimpeur. Activez le dispositif en mode d'arrêt comme indiqué au point 1.5. En tenant toujours la corde côté libre d'une main, ouvrez avec l'autre le doigt de fermeture H et appuyez dessus vers le bas comme le montre la figure. En accompagnant la corde côté libre vers le dispositif, faites descendre votre compagnon au sol. À la fin de la descente, débloquez l'équipement comme il est indiqué au point 1.6. **Attention!** Ne tirez pas sur le doigt de fermeture vers le bas: le système ne permettrait pas la descente!

3) TOUJOURS SÛR, MÊME EN CAS D'ERREUR

En présence d'une des deux erreurs d'installation indiquées (Fig. 3.1 - 3.3), le dispositif ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, vous devez interrompre le plus rapidement l'escalade et faire descendre le grimpeur de la manière suivante (Fig. 3.2 - 3.4): positionnez la corde dans la gorge de freinage A et accompagnez-la avec les deux mains vers le dispositif; déplacez les mains l'une après l'autre vers le bas pour faire descendre votre compagnon au sol.

4) ASSURAGE D'UNE MOULINETTE

Attention! Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en la main la corde côté libre (Fig. 4.3).

4.1 - Installation. Installez et activez le dispositif en mode de blocage comme il est indiqué au point 1.5. Vérifiez que le nœud d'attache du grimpeur est correct.

4.2 - Assurage. D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers le dispositif, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif de façon à récupérer la corde pendant l'escalade. En cas de vol ou de repos du grimpeur, le système sera toujours actif en mode de blocage de la corde.

5) DESCENTE EN RAPPEL AUTOBLOQUANT

Avant la descente, vous devez nécessairement vous assurer au relais avec une longe fixée solidement au harnais. Du relais, préparez la corde pour la descente, vérifiez qu'elle est bien déroulée et qu'elle a un nœud à la fin.

5.1 ÷ 5.2 - Installation. Installez l'Alpine Up dans une longe à une distance d'au moins 20 cm et activez-le en mode de blocage comme indiqué au point 1.5. Attention! Le symbole "Indication côté grimpeur" (4) identifie dans ce cas le côté de corde qui est dans la direction du point d'ancrage (Fig. 5.1).

5.3 - Blocage et tensionnement. Récupérez la corde comme il est indiqué au paragraphe 4.2 de façon à charger les cordes de votre poids et à mettre en tension le système.

5.4 - Relâchement de la longe. Tout en tenant toujours d'une main la corde côté libre, enlever votre longe qui était fixée au relais pour l'accrocher ensuite à l'œillet porte-matériel prévu sur le harnais.

5.5 - Descente en rappel. En tenant toujours la corde côté libre d'une main, ouvrez avec l'autre le doigt de fermeture H (1), appuyez dessus et tournez le dispositif vers le haut (2) comme le montre la figure. En accompagnant la corde côté libre vers le dispositif, effectuez la descente. **Attention!** Ne tirez pas sur le doigt de fermeture et le dispositif vers le bas: le système resterait en position freinée.

6) PREMIÈRE UTILISATION DU RAPPEL AUTOBLOQUANT

Afin de vous familiariser avec la descente en rappel autobloquant lors des premières utilisations, nous vous conseillons d'utiliser un nœud Prusik sur la corde. Effectuer les opérations 5.1 à 5.5 et procéder à la descente tout en maintenant le nœud autobloquant déchargé.

Attention! Installez Alpine Up à une distance qui n'interfère pas avec

le nœud autobloquant.

7) DESCENTE EN RAPPEL AUTOBLOQUANT - MODALITÉ FACILITÉE. Il y a des situations dans lesquelles la descente en rappel peut résulter plutôt difficile:

- poids élevé des cordes qui sont totalement suspendues dans le vide;
- poids léger du grimpeur (par ex. enfants, jeunes hommes / femmes, femmes);
- rapport défavorable entre le poids du grimpeur et le poids des cordes au dessous du dispositif.

Dans tous ces cas, il faut enlever le poids par les cordes de l'Alpine Up, afin que la descente soit plus fluide. Pour faire ça, il est suffisant de suivre une des modalités suivantes:

A - soulever progressivement les côtés libres des cordes qui sont positionnés au dessous du dispositif, de manière suffisante à permettre une descente fluide;

B - exécuter les opérations suivantes: installer l'Alpine Up comme indiqué aux points 5.1-5.2 et introduire un mousqueton additionnel dans le trou I (Fig. 7.1). Introduire la corde à l'intérieur du mousqueton (Fig. 7.2), fermer la bague et suivre les indications fournies aux points 5.3-5.4. Procéder à la descente comme indiqué au point 5.5 (Fig. 7.3). **Attention!** Il est possible de utiliser cette modalité en tout moment pendant chaque descente en rappel autobloquant.

8) DYNAMIC MODE - INSTALLATION ET MISE AU POINT

8.1 ÷ 8.4 - Installation. Accrocher le mousqueton au pontet du harnais, ouvrir le doigt de fermeture mobile et y introduire l'anneau (Fig. 8.1). Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 1-4 présents sur le dispositif (Fig. 8.2). Introduire le mousqueton dans le trou G avec la corde dedans perpendiculairement au doigt de fermeture H (Fig. 8.3). Le système est maintenant prêt pour fonctionner (Fig. 8.4).

9) DYNAMIC MODE - ASSURAGE DU PREMIER DE CORDÉE

Avant d'assurer, l'assureur doit s'auto-assurer. Vérifiez que l'Alpine Up fonctionne correctement: vérifiez que le nœud d'attache du premier de cordée est correct, que la corde est bien déroulée. Placez-vous dans une position confortable qui n'entrave pas l'exécution des opérations.

Attention! Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en main la corde côté libre. Danger de mort! Pendant l'escalade d'un itinéraire de plusieurs longueurs, avant de partir pour la longueur suivante, il est obligatoire de préparer un point de renvoi pour la corde du premier directement sur le relais: si ce point est absent, en cas de chute du premier, il n'est pas possible d'arrêter la chute (Fig. 2.6 - 2.7)!

9.1 - Donner du mou. D'une main, créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans l'Alpine Up; de l'autre, tirez sur la corde du grimpeur et faites-la glisser à travers le dispositif. Tenez toujours fermement la corde côté libre dans la main!

9.2 - Récupérer du mou. D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers l'Alpine Up, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif. Tenez toujours fermement la corde côté libre dans la main!

9.3 - Retenir une chute. D'une main, tenez fermement la corde côté libre tout en la portant vers le bas.

9.4 - Faire descendre le grimpeur. Saisissez fermement la corde des deux mains; déplacez les mains l'une après l'autre vers le bas pour faire descendre votre compagnon au sol.

10) DYNAMIC MODE - TOUJOURS SÛR, MÊME EN CAS D'ERREUR. En présence d'une des deux erreurs d'installation indiquées, suivre les indications fournies au point 3.

11) DYNAMIC MODE - ASSURAGE D'UNE MOULINETTE

Attention! Pendant toutes les phases d'assurage, vous devez obligatoirement toujours tenir fermement dans la main la corde côté libre.

11.1 - Installation. Installez le système conformément aux indications

du paragraphe 8.

11.2 - Assurage. D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers le dispositif, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif de façon à récupérer la corde pendant l'escalade.

12) DYNAMIC MODE - DESCENTE EN RAPPEL

Avant la descente, vous devez nécessairement vous assurer au relais avec une longe fixée solidement au harnais. Du relais, préparez la corde pour la descente, vérifiez qu'elle est bien déroulée et qu'elle a un nœud à la fin.

12.1 - Installation. Installez le mousqueton dans une longe à une distance d'au moins 20 cm du harnais. Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les dessins 1-4 présents sur le dispositif. Introduire le mousqueton dans le trou G, avec la corde dedans, perpendiculairement au doigt de fermeture. Formez un nœud Prusik sur la corde au-dessous du dispositif.

12.2 ÷ 12.3 - Tensionnement / relâchement de la longe. Mettre sous tension le nœud Prusik de façon à pouvoir décrocher le mousqueton de la longe de relais et l'accrocher à l'œillet porte-matériel du harnais.

12.4 - Descente en rappel. Contrôlez d'une main le nœud Prusik de façon à ce qu'il ne se serre pas autour de la corde; de l'autre, contrôlez la vitesse de descente en accompagnant la corde côté libre vers les dispositifs.

13) ASSURAGE DE 1-2 SECONDS

13.1 ÷ 13.2 - Installation. Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 9-10 présents sur le dispositif (Fig. 13.1). Introduire un mousqueton d'assurage HMS à base large dans le trou G, avec la corde dedans, perpendiculairement au doigt de fermeture (Fig. 13.1). Accrochez le mousqueton HMS Concept SGL, placé au sommet du dispositif de halte, dans le trou I de façon à ce que les cordes se trouvent au-dessous de ce dernier, contenues à l'intérieur du dispositif (Fig. 13.2).

Attention! Vérifiez que la corde du grimpeur se trouve au-dessus de la corde côté libre et que toutes les branches se trouvent au-dessous du mousqueton qui est placé dans le trou I.

13.3 - Essai de fonctionnement. Tirez sur la corde côté grimpeur vers le bas de façon à vérifier si le système autobloquant fonctionne.

13.4 ÷ 13.5 - Assurage de 1 ou 2 seconds. Servez-vous des deux mains pour rattraper la corde côté grimpeur à travers le système. **Attention!** Tenez toujours la corde côté libre fermement dans la main et bien tendue. **Attention!** Lors de l'utilisation avec des cordes à double ou des cordes jumelées, tenez les deux côtés libres des cordes fermement dans la main et bien tendus (Fig. 13.6).

13.7 - Déblocage. Avec Alpine Up, il est possible de débloquer la corde d'un second progressivement, même sous tension. Introduisez le mousqueton de renvoi dans le trou L, l'axe majeur perpendiculaire au dispositif et de telle sorte que le mousqueton d'assurage se trouve au-dessous de celui-ci. Tenez les deux côtés libres des cordes fermement et bien tendus dans la main et poussez le mousqueton d'assurage avec la paume vers le haut: il s'appuiera sur l'autre mousqueton de façon à créer un levier extrêmement avantageux qui permettra de relâcher la corde et/ou de faire descendre le second.

E) ENTRETIEN.

Remplacez le dispositif s'il présente des signes de corrosion; nettoyez le dispositif s'il est sale, avec de l'eau douce, et essuyez-le avec un tissu non abrasif; tenez la surface lisse et propre, sans aucun angle saillant susceptible d'endommager la corde. Toute modification est à proscrire car l'efficacité du produit peut être réduite.

F) DÉSINFECTION. Dissoudre dans l'eau tiède (max. 20 °C) d'un désinfectant qui contient du sel d'ammonium quaternaire. Immerger le dispositif dans cette solution pendant une heure. Rincer avec de l'eau potable et essuyer avec un chiffon propre.

G) STOCKAGE ET TRANSPORT. Enlever le dispositif de l'emballage et le conserver dans un endroit frais, sec et aéré. L'endroit doit être libre de toutes substances corrosives ou dissolvantes, source de chaleur (max 100 °C) et le dispositif ne doit pas être en contact avec des objets acérés qui puissent l'endommager. Ne jamais stocker un outil qui n'est pas complètement sec et éviter le stockage dans des endroits avec une haute concentration saline. Il n'y a aucune précaution particulière à adopter pendant le transport, sauf les notes ci-dessus citées. Ne jamais laisser votre équipement dans votre voiture ou dans des lieux fermés exposés au soleil.

H) LONGÉVITÉ.

Il est difficile d'établir la durée du produit car elle est liée à divers facteurs tels que l'utilisation fréquente ou incorrecte, le milieu ambiant (humidité, gel et verglas), l'usure, la corrosion, les fortes contraintes avec ou sans déformation, l'exposition à des sources de chaleur, le stockage, le vieillissement, l'exposition aux agents chimiques (cette liste n'est pas exhaustive). Votre dispositif durera plus longtemps si vous en prenez soin convenablement (cf. paragraphe "entretien"). À titre d'exemple, voici quelques règles permettant de déterminer la durée potentielle des dispositifs: 10 ans pour les produits composés de matières plastiques ou ayant des éléments textiles; indéfinie pour les produits métalliques. Nous vous conseillons, de toute façon, de remplacer vos dispositifs au moins tous les 10 ans car, entre temps, de nouvelles techniques et/ou de nouvelles réglementations pourraient avoir fait leur apparition et vos éléments pourraient ne plus être conformes ou compatibles entre eux. Pour votre sécurité, inspectez toujours votre dispositif avant, pendant et après l'emploi et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. Si vous avez le moindre doute sur l'état de l'instrument, remplacez-le immédiatement.

I) GARANTIE.

Le dispositif est garanti trois ans contre tous vices de fabrication ou défauts de matière première. Sont exclus de la garantie l'usure normale, les altérations, le stockage incorrect, les dommages dérivés d'un emploi impropre, la négligence, le mauvais entretien. Toute modification non autorisée par Aludesign S.p.A. est interdite car susceptible de compromettre les prestations du produit.

L) RESPONSABILITÉ.

Aludesign S.p.A. ou le responsable de la mise sur le marché de ce casque déclinent toute responsabilité sur les conséquences directes ou indirectes, fortuites, intentionnelles et les dommages dérivés d'une utilisation incorrecte de ce produit ainsi que pour une utilisation qui ne respect pas ce qu'il y a indiqué dans cette notice.

M) LÉGENDE.

1) Premier; 2) Main; 3) Second; 4) Amarrage; 5) Chute; 6) Descente.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNGEN.**Vor Gebrauch aufmerksam durchlesen.****A) ANWENDUNGSBEREICH.**

Alpine Up ist ein Absicherungs-/Abseilgerät für das Bergsteigen und Sportklettern von einer oder mehreren Seillängen und kann sowohl mit Einfachseilen, Halbseilen als auch Zwillingsseilen verwendet werden. Das Gerät hat zwei Absicherungsmodi, je nach dem Gelände, in dem es verwendet wird:

CLICK UP MODE (manuelles unterstütztes Bremssystem). Für das Klettern in Routen mit gut befestigten Verankerungen, wie Bohrhaken oder Harz-Ösendübel, sowie für das Sport- und Indoor- Klettern. **Achtung!** Dieser Modus darf auf Alpinrouten und Abenteuergebieten nicht benutzt werden;

DYNAMIC MODE (Manuelles Bremssystem). Für das Klettern auf Abenteuergebieten und Alpinrouten, die mit Nägeln, Friends, Nuts usw. ausgerüstet sind. **Achtung!** Jegliche andere Verwendung oder falsche Wartung können zu schwerwiegenden, oder tödlichen Unfällen führen. Der Gebrauch dieser Ausrüstung ist erfahrenen Personen vorbehalten. Es ist daher unerlässlich, daß dem Einsatz eine entsprechende Ausbildung vorangeht, die über die Techniken und Sicherheitsvorkehrungen informiert. Es gibt unzählige Fälle unsachgemäßer Anwendung, von denen jedoch nur einige in dieser Informationsbrochure erläutert werden. Ausschließlich die im folgenden beschriebenen, korrekten verwendungsarten sind zulässig. Alle anderen Einsatzmöglichkeiten sind verboten. Der Benutzer ist für die Risiken, denen er sich aussetzt, selbst verantwortlich. Wer nicht dazu in der Lage ist, besagte Verantwortung auf sich zu nehmen, darf dieses Produkt nicht verwenden. Die Herstellerfirma und die Wiederverkäufer lehnen jegliche Haftung für Schäden oder andere, negative Auswirkungen ab, die infolge des falschen Einsatzes dieses Produkts aufgetreten sind.

B) BENENNUNG / MARKIERUNG. Auf der Seite A des Geräts befinden sich die Angaben für die Sicherung des Vorstieigenden im zwei Modi, auf der Seite B stehen die Angaben für die Sicherung von 1 oder 2 Nachstieigenden.

B.1 - Benennung der Teile.

Seite A (Vorstiegssicherung): A - Bremsrille (nur im Fehlerfall benutzen); B - Einlagestellen der Seilöse; C - Kontrastblockierung; D - Bremszone; E - Mobiler Hebel; F - Bohrung für Karabiner CLICK UP MODE; G - Bohrung für Karabiner DYNAMIC MODE; H - Ergonomischer Hebel für das Abseilen mit Doppelseil / Abseilen. **Seite B** (Nachstiegssicherung): I - Bohrung für den Rastkarabiner; G - Bohrung für den Sicherungskarabiner; L - Bohrung für den Freigabe-Unterstützungskarabiner.

B.2 - Markierungsangaben.

Seite A (Vorstiegssicherung): 1 - Angabe der Handseite; 2 - Angabe Karabinerbohrung CLICK UP MODE; 3 - Angabe Karabinerbohrung DYNAMIC MODE; 4 - Angabe der Seite des Kletterers. **Seite B** (Nachstiegssicherung): 5 - Angabe der Bohrung für den Rastkarabiner; 6 - Durchmesser und Typologie der zu verwendenden Seile; 7 - Angabe der Bohrung für den Absicherungskarabiner für die Nachstieigenden; 8 - Partienummer; 9 - Angabe der Handseite; 10 - Angabe der Seite des Nachstieigenden; 11 - Logo, das den Benutzer darauf hinweist, das beiliegende Informationsblatt aufmerksam durchzulesen.

C) KONTROLLE, DIE ZU ÜBERPRÜFENDE STELLEN.

Vor jedem Gebrauch muss das Gerät überprüft werden. Alle Bauteile müssen auf eventuelle verschlissene Stellen überprüft werden. Es muss insbesondere die Bremszone (D) und die Kontrastblockierung (C) überprüft werden um sicherzustellen, dass sich der mobil Hebel (E) und der ergonomisch Hebel (H) bis zu ihrem Ende bewegen und, ohne zu stocken in Position zurückspringen; die Anschlussvorrichtung HMS in der Gleitzone auf Verschleiß überprüfen.

D) KOMPATIBILITÄT. Es muss die Kompatibilität der Vorrichtung mit den anderen im System vorhandenen Bauteilen überprüft werden.

D.1 - Seile. Das Alpine Up-Gerät wird mit dynamischen Seilen EN892 benutzt: Halbseile und Zwillingsseile Ø 7.7÷9 mm; Einfachseile Ø 8.9÷10.5 mm. Die Bremsleistung und die Leichtigkeit bei der Seilabgabe hängen vom Durchmesser und der Gleitfähigkeit des Seiles selbst ab. **Achtung!** Nasse oder gefrorene Seile können die korrekte Arbeitsweise des Gerätes beeinträchtigen.

Achtung! Im Falle der Benutzung mit zwei Seilen nur Seile mit gleichem Durchmesser und Zustand verwenden. Achtung! Selbstblockierendes Abseilen mit einem einzigen Seil ist nicht erlaubt.

D.2 - Sicherungskarabiner. Es müssen Karabiner CONCEPT SGL aus wärmegeschmiedeter Leichtmetall-Legierung mit hartem Eloxal-Verfahren verwendet werden. Dieser hat eine verschleißbeständige Oberfläche und einen mobilen Hebel, der der Gefahr einer Querbeltung vorbeugt. Dieser Karabiner, der an dem Verbindungsring des Absturzsicherheitsgurts angeschlossen ist, muss in den Bohrungen F (CLICK UP MODE) und G (DYNAMIC MODE) positioniert werden. Während der Nachstiegssicherung muss dieser an die Raststelle angeschlossen und in die Bohrung I positioniert werden.

D.3 - Absicherungskarabiner für die Nachstiegssicherung. Bei der Nachstiegssicherung, muss in der Bohrung G ein HMS-Karabiner mit breitem Fuß verwendet werden. **Achtung!** Der Karabiner muss sich um die untere Seite des Gerätes drehen können (Abb. 13.2).

D.4 - Zusätzliche Karabiner

Für ein gesteuertes Ablassen des Nachstieigenden muss in der Bohrung L ein Vorgelege-Karabiner positioniert werden (Abb. 13.7). Für Selbstblockierendes Abseilen - erleichterten Modus verwenden, vorzugsweise einen breiten HMS Karabiner, eingehängt in die Bohrung I (Abb. 7.1).

D.5 - Terminologie. In diesem Informationsblatt wird der Begriff "Seil" zur Bezeichnung eines oder zweier Seile benutzt. Wenn Halbseile bzw. Zwillingsseile verwendet werden, muss jedes Seil durch den entsprechenden Sitz B des Alpine Up-Gerätes gezogen werden. Der Begriff "Prusikschlinge" wird zur Bezeichnung jedes selbstblockierenden Knotens für das Bergsteigenbenutzt.

1) CLICK UP MODE - MONTAGE UND SETUP

1.1 ÷ 1.4 - Montage. Den Karabiner am Sicherheitsgurtring befestigen, den mobilen Hebel öffnen und den Ring einhaken (Abb. 1.1). Die Seilöse in die entsprechende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes einziehen, unter Beachtung der auf dem Gerät angegebenen Symbole 1-4 (Abb. 1.2). Den Karabiner in die Bohrung F mit dem innen liegenden Seil positionieren (Abb. 1.3). Jetzt ist das System funktionsbereit (Abb. 1.4). **Achtung!** Wird das Gerät mit einem Einfachseil eingesetzt, muss die dem Karabinerring gegenüberliegende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes benutzt werden!

1.5 - Funktionstest. Vor jedem Gebrauch muss die Funktionstüchtigkeit des Gerätes sichergestellt werden. Nach Montage und Anschluss des Alpine Up-Gerätes an den Sicherheitsgurt, das freie Seilende mit einer Hand halten und mit der anderen das Seil des Kletterers nach oben ziehen und sicherstellen, dass dieses mit dem charakteristischen "KLICK"-Geräusch in die Vorrichtung einrastet.

1.6 - Vorrichtungsfreigabe. Für den Vorstiegssicherungsvorgang oder für die Seilabgabe an den Partner nach dem Aufhalten eines Sturzes muss immer mit einer Hand das freie Seilende gehalten und mit der anderen das Alpine Up-Gerät entsprechend der Abbildung gehalten und dann nach vorne gedrückt werden, um den Karabiner wieder in die Position F zurückzubringen.

2) CLICK UP MODE - VORSTIEGSSICHERUNG

Bevor der abzusichernde Partner abgesichert wird, muss er sich selbst absichern, sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert, überprüfen, dass sein Verbindungsknoten korrekt ist, überprüfen, dass das Seil gut abgewickelt ist und sich in einer bequemen Position befinden, damit die durchzuführenden Arbeiten nicht behindert werden.

Achtung! Bei allen Absicherungsphasen muss das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten werden! **Todesgefahr!** Während des Aufstiegs in Routen mit mehreren Seillängen muss, bevor man mit einer neuen Seillänge beginnt, eine Richtungsverankerung für die Seile

des Vorsteigenden direkt am Standplatz eingerichtet werden. Wenn eine Richtungsverankerung fehlt, könnte das Alpine Up-Gerät, im Falle eines Sturzes des Vorsteigenden versagen (Abb. 2.6 - 2.7)!

2.1 - Seil ausgeben. Mit einer Hand das freie Seilende biegen und in das Alpine Up-Gerät schieben und mit der anderen das Seil des Kletterers ziehen und durch die Vorrichtung gleiten lassen. Der Karabiner muss in Position F bleiben. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

2.2 - Einziehen des lockeren Seils. Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Alpine Up-Gerät gleiten lassen und mit der anderen das Seil des Kletterers zur Vorrichtung schieben. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

2.3 - Einen Sturz auffangen. Das freie Seilende mit einer Hand gut festhalten und es nach unten ziehen. Die Vorrichtung wird das Seil mit dem charakteristischen "KLICK"-Geräusch blockieren. Das Alpine Up-Gerät darf nicht festgehalten werden. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

2.4 - Den Kletterer ablassen. Das Gerät in den Blockierungsmodus gemäß Punkt 1.5 bringen. Mit einer Hand das freie Seilende halten, mit der anderen den Hebel H öffnen und ihn nach unten drücken, wie dargestellt. Den Partner bis zum Boden absenken, indem das freie Seilende zum Gerät geschoben wird. Nach dem Ablassen muss das Gerät gemäß Punkt 1.6 wieder freigegeben werden. **Achtung!** Der Hebel darf nicht nach unten gezogen werden: Das System würde die Senkung nicht zulassen!

3) IMMER SICHER, AUCH IM FEHLERFALL

Sollte sich einer der beiden dargestellten Montagefehler (Abb. 3.1 - 3.3) ergeben, funktioniert das Gerät nicht korrekt. In diesem Fall muss der Aufstieg unverzüglich unterbrochen und der Kletterer folgendermaßen abgelassen werden (Abb. 3.2 - 3.4): das Seil in die Bremsaussparung A positionieren und es mit beiden Händen zum Gerät schieben, indem sie, eine nach der anderen, abwärts verschoben werden, um den Kameraden abzulassen.

4) TOPROPE-SICHERUNG

Achtung! Bei den Sicherungsphasen muss das freie Seilende unbedingt mit einer Hand gehalten werden (Abb. 4.3).

4.1 - Montage. Das Gerät in den Blockierungsmodus wie in Punkt 1.5 bringen und betätigen. Es muss außerdem sichergestellt werden, dass der Verbindungsknoten des Kletterers korrekt ist.

4.2 - Sicherung. Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Gerät gleiten lassen, mit der anderen das Seil des Kletterers zu sich ziehen, damit das Seil beim Aufstieg eingezogen wird. Im Falle eines Sturzes oder einer Rast des Kletterers bleibt das System immer in der Seil-Blockierungsmodalität.

5) ABSEILEN MIT SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL

Vor dem Abstieg muss man sich am Standplatz mit einer sicher am Sicherheitsgurt befestigter Schlinge absichern; das Seil für den Abstieg vorbereiten und sicherstellen, dass es gut abgewickelt wird und ein Knoten an seinem Ende vorhanden ist.

5.1 ÷ 5.2 - Montage. Das Alpine Up-Gerät in die Schlinge mit einem Abstand von min. 20 cm montieren und es in Blockierungsmodalität, gem. Punkt 1.5, bringen. **Achtung!** Das Symbol „Angabe der Kletterseite“ (4) bezieht sich in diesem Fall auf die Seilseite in Richtung des Verankerungspunkts (Abb. 5.1).

5.3 - Blockierung und Spannung. Das Seil einziehen, wie im Punkt 4.2 erläutert, und die Seile mit dem Eigengewicht belasten und das System spannen.

5.4 - Freigabe der Schlinge. Während das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten wird, mit der anderen den Karabiner der Schlinge aushaken und ihn in der Materialschleife des Sicherheitsgurtes einhaken.

5.5 - Abseilen mit Doppelseil. Während das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten wird, mit der anderen den Hebel H (1) öffnen, auf ihn drücken und dann das Gerät, wie dargestellt, nach

oben drehen (2). Mit dem Abseilen beginnen, indem man das freie Seilende zum Gerät hin schiebt. **Achtung!** Der Hebel und das Gerät dürfen nicht nach unten gezogen werden, da andernfalls das System gebremst bleibt.

6) ERSTMALIGE BENUTZUNGEN IN SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL.

Um sich bei den ersten Benutzungen mit dem Abseilen mit selbstblockierender Doppelseil vertraut machen zu können, empfehlen wir die Verwendung einer Prussikschlinge am Seil unter dem Gerät. Den Vorgängen nach Punkt 5.1 bis 5.5 folgen und mit unbelastetem selbstblockierendem Knoten Prussikschlinge mit dem Abseilen beginnen. **Achtung!** Das Alpine Up-Gerät mit einem Abstand montieren, damit es die Prussikschlinge nicht behindert.

7) ABSEILEN MIT SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL - ERLEICHTETER MODE.

Es gibt Situationen, in denen das Abseilen recht schwierig sein kann.

- Hohes Gewicht der Seile, die völlig frei hängen;
- Geringes Gewicht des Kletterers (zB Kinder, Jugendliche, Frauen);
- Ungünstiges Verhältnis zwischen dem Gewicht des Kletterers und dem Gewicht der Seile, die unterhalb des Abseilergerätes hängen;

Wenn einer der oben beschriebenen Fälle auftritt, ist es erforderlich, die Last der Seile vom Alpine Up zu nehmen, um damit leichter abseilen zu können. Um diese Aktion auszuführen, müssen Sie eine der folgenden Methoden verwenden: **A** - langsames Heben der freier Seilenden die unterhalb des Gerätes stellen, um ein gleichmäßiges abgleiten zu ermöglichen; **B** - um die folgenden Operationen durchzuführen: Installieren Sie das Alpine Up wie unter Punkt 5.1 angegeben - 5.2 und legen Sie einen zusätzlichen Karabiner in die Bohrung I (Abb. 7.1). Legen Sie die Seile in den Karabiner (Abb. 7.2), schließen Sie den Schraubverschluss und folgen Sie den Hinweisen unter Punkt 5.3-5.4. Abseilen wie unter Punkt 5.5 (Abb. 7.3) beschrieben. **Achtung!** Dieses Manöver kann jederzeit während jedes Abseilen mit selbstblockierenden Doppelseil verwendet werden.

8) DYNAMIC MODE - MONTAGE UND SETUP

8.1 ÷ 8.4 - Montage. Den Karabiner am Sicherheitsgurtring befestigen, den mobilen Hebel öffnen und den Ring einhaken (Abb. 8.1). Unter Beachtung der auf dem Gerät angegebenen Symbole 1-4 (Abb. 8.2) die Seilöse in die entsprechende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes einziehen. Den Karabiner senkrecht zum Hebel H in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken (Abb. 8.3). Jetzt ist das System funktionsbereit (Abb. 8.4).

9) DYNAMIC MODE - VORSTIEGSSICHERUNG

Bevor der abzusichernde Partner abgesichert wird, muss er sich selbst absichern, sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert, überprüfen, dass sein Verbindungsknoten korrekt ist, überprüfen, dass das Seil gut abgewickelt ist und sich in einer bequeme Position befinden, damit die durchzuführenden Arbeiten nicht behindert werden. **Achtung!** Bei allen Absicherungsphasen muss das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten werden.

Todesgefahr! Während des Aufstiegs in einer Routen mit mehreren Seillängen muss, bevor man mit einer neuen Seillänge beginnt, eine Richtungsverankerung für die Seile des Vorsteigenden direkt am Standplatz eingerichtet werden. Wenn eine Richtungsverankerung fehlt, im Falle eines Sturzes des Vorsteigenden, es ist nicht möglich den Sturz aufzufangen (Abb. 2.6 - 2.7)!

9.1 - Seil ausgeben. Mit einer Hand das freie Seilende biegen und in das Alpine Up-Gerät schieben und mit der anderen das Seil des Kletterers ziehen und durch die Vorrichtung gleiten lassen. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gut gehalten werden!

9.2 - Einziehen des lockeren Seils. Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Alpine Up-Gerät gleiten lassen und mit der anderen das Seil des Kletterers zur Vorrichtung schieben. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gut gehalten werden!

9.3 - Einen Sturz auffangen. Das freie Seilende mit einer Hand gut

festhalten und es nach unten ziehen.

9.4 - Den Kletterer ablassen. Das Seil fest mit beiden Händen halten und sie eine nach der anderen abwärts verschieben, um den Kletterer bis zum Boden abzulassen.

10) DYNAMIC MODE - IMMER SICHER, AUCH IM FEHLERFALL

Sollte sich einer der beiden dargestellten Montagefehler ergeben, den Angaben unter Punkt 3 folgen.

11) DYNAMIC MODE - TOPROPE-SICHERUNG

Achtung! Bei allen Sicherungsphasen muss das freie Seilende unbedingt mit einer Hand gehalten werden.

11.1 - Montage. Das Gerät entsprechend dem Paragraph 8 montieren. **11.2 - Sicherung.** Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Gerät gleiten lassen, mit der anderen das Seil des Kletterers zu sich ziehen, damit das Seil beim Aufstieg eingezogen wird.

12) DYNAMIC MODE - ABSEILEN MIT DOPPELSEIL.

Vor dem Abstieg muss man sich am Standplatz mit einer sicher am Sicherheitsgurt befestigter Schlinge absichern; das Seil für den Abstieg vorbereiten und sicherstellen, dass es gut abgewickelt wird und ein Knoten an seinem Ende vorhanden ist.

12.1 - Montage. Den Karabiner mit einem Abstand von 20 cm vom Sicherheitsgurt in die Schlinge einhängen. Die Seilöse unter Beachtung der auf der Vorrichtung angegebenen Zeichnungen 1-4 in das Teil B des Alpine Up-Gerätes positionieren. Den Karabiner senkrecht zum Hebel in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken. Eine Prusikschnur am Seil unter der Vorrichtung anbringen.

12.2 ÷ 12.3 - Spannung / Freigabe der Schlinge. Die Prusikschnur spannen, damit der Karabiner von der Schlinge ausgehakt werden kann und ihn in die Materialschleife des Sicherheitsgurtes einhaken.

12.4 - Abseilen mit Doppelseil. Mit einer Hand die Prusikschnur so halten, dass er sich nicht um das Seil ziehen kann und mit der anderen die Abseilgeschwindigkeit steuern, indem man das freie Seilende zur Vorrichtung schiebt.

13) SICHERUNG VON 1-2 NACHSTEIGENDEN

13.1 ÷ 13.2 - Montage. Die Seilöse unter Beachtung der auf der Vorrichtung angegebenen Symbole 9-10 (Abb. 13.1) im Teil B des Alpine Up-Gerätes positionieren. Einen HMS-Sicherungskarabiner mit breitem Schenkel senkrecht zum Hebel in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken (Abb. 13.1). Den HMS-Karabiner Concept SGL, in die Bohrung I so einhaken, dass sich die Seile, korrekt innerhalb des Gerätes liegend, unter der Bohrung befinden (Abb. 13.2).

Achtung! Sicherstellen, dass sich das Seil des Kletterers über dem freien Seilende liegt und alle Stränge unter dem in der Bohrung I eingehakten Karabiner befinden.

13.3 - Funktionstest. Das Seil an der Seite des Kletterers nach unten ziehen, um zu überprüfen, dass das Selbstblockier-System funktioniert.

13.4 ÷ 13.5 - Sicherung von 1 oder 2 Nachsteigenden. Mit beiden Händen das Seil an der Seite des Kletterers ordnungsgemäß über das System einziehen. **Achtung!** Das freie Seilende muss immer gehalten und gespannt bleiben! **Achtung!** Werden Halbseile oder Zwillingsseile verwendet, müssen immer beide freie Seilenden fest gehalten und gespannt bleiben (Abb. 13.6).

13.7 - Freigabe. Mit dem Alpine Up-Gerät kann das Seil eines Nachsteigenden progressiv, auch unter Spannung, freigegeben werden. Einen vorgelegte Karabiner in die Bohrung L, mit der größeren Achse L senkrecht zur Vorrichtung so einhaken, dass sich der Sicherheitskarabiner unter diesem befindet. Beide freien Seilenden festhalten und spannen und mit der Handfläche auf den Sicherheitskarabiner nach oben drücken: Dieser wird sich auf den anderen Karabiner legen und bildet somit eine extrem günstige Unterstützung für die Seilausgabe und/oder das Abseilen des Nachsteigenden.

E) INSTANDHALTUNG. Bei Anzeichen für Korrosion ist das Gerät umgehend zu ersetzen. Ein schmutziges Alpine Up ist mit Wasser zu

reinigen und anschließend mit einem nicht scheuernden Tuch abzutrocknen. Die Oberfläche des Alpine Up sollte stets glatt und sauber sein und keine Grate aufweisen, die das Seil beschädigen können. Es ist verboten, irgendwelche Veränderungen vorzunehmen, weil es den Betrieb des Geräts beschädigen kann.

F) REINIGUNG. In warmem (max. 20 °C) Wasser ein Desinfiziermittel, das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

G) LAGERUNG UND TRANSPORT. Das Gerät aus der Verpackung nehmen und in einem kühlen, trockenen und belüfteten Raum aufbewahren. In diesem Raum dürfen sich keine korrosiven Substanzen oder Lösungsmittel oder Heizquellen befinden (max. 100 °C) und es darf kein Kontakt zu anderen spitzen oder scharfen Gegenständen bestehen, die das Gerät beschädigen könnten. Die Ausrüstung niemals lagern, wenn sie nicht komplett trocken ist und die Lagerung in Umgebung mit hoher Salinekonzentration vermeiden. Es sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen für den Transport erforderlich, außer den oben genannten Hinweisen. Vermeiden Sie es, das Gerät im Fahrzeug oder in geschlossenen Räumen unter Sonnenbestrahlung liegen zu lassen.

H) LANGLEBIGKEIT. Die Haltbarkeit des Produktes festlegen zu können ist sehr schwierig, da diese von verschiedenen Faktoren, wie häufige oder nicht korrekte Benutzung; die Umwelt (Feuchtigkeit, Frost, Eis..); Verschleiß; Korrosion: starke Beanspruchungen mit/ohne folgenden Deformationen; Aussetzung an Wärmequellen; Lagerung; Veralterung; Aussetzung an chemische Wirkstoffe...(diese Aufstellung ist nicht vollständig) abhängt. Eine sorgfältige Pflege (siehe Paragraph „Wartung“) wirkt wesentlich auf die Haltbarkeit Ihres Gerätes und erhöht erheblich seine Langlebigkeit. Beispielsweise kann folgende Regel für die Festlegung der potentiellen Haltbarkeit der Geräte angewandt werden: 10 Jahre für Produkte, die mit Kunststoff- oder Textilteilen realisiert wurden; Unbestimmt für Metallprodukte. Wir empfehlen jedenfalls Ihr Gerät mindestens alle 10 Jahre auszuwechseln, auch weil in der Zwischenzeit neue Techniken u/o neue gesetzliche Verordnungen eintreten und Ihre Geräte demzufolge nicht mehr konform oder nicht mehr kompatibel miteinander sein können. Für Ihre Sicherheit überprüfen Sie immer Ihr Gerät vor, während und nach dem Gebrauch und lassen Sie es immer periodisch durch einen zuständigen Fachtechniker, wenigstens alle 12 Monate, überprüfen. Diese Zeitspanne für die Überprüfung kann sich entsprechend der Benutzungshäufigkeit und der Beanspruchung des Gerätes ändern. Sollte auch nur ein kleiner Zweifel über den guten Zustand des Gerätes bestehen, muss dieses unverzüglich ausgewechselt werden.

I) GEWÄHRLEISTUNG. Dieses Produkt hat eine Gewährleistung von drei Jahren gegen jede Art von Herstellungsmängeln oder eingesetzten Materialien. Die Gewährleistung schließt Garantieleistungen für den normalen Verschleiß, Änderungen, nicht korrekte Lagerung, Schäden die auf einen unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit, nicht korrekte Wartung zurückzuführen sind, aus. Jede nicht durch Aludesign S.p.A. genehmigte Abänderung ist verboten, da die Gefahr besteht, dass die Leistungen des Produktes beeinträchtigt werden.

L) HAFTUNG. Aludesign S.p.A. bzw. der Verantwortliche für die Vermarktung lehnen jede Haftung für direkte oder indirekte, zufällige oder absichtliche Folgerungen oder für jeglichen Schaden ab, der durch eine unsachgemäße Benutzung dieses Produktes verursacht wurde und durch eine Verwendung, die nicht dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung entspricht, verursacht wurden.

M) LEGENDE.

1) Vorstieg; 2) Hand; 3) Nachsteiger; 4) Anschlagpunkt; 5) Sturz; 6) Abstieg.

NOTAS GENERALES DE UTILIZACIÓN**Leer atentamente antes del uso.****A) ÁMBITO DE APLICACIÓN.**

Alpine Up es un aparato de aseguramiento / descenso para alpinismo y rutas de escalada deportiva de uno o varios largos y puede ser utilizado con cuerda simple, cuerdas dobles o cuerdas gemelas. Presenta dos modalidades de aseguramiento, según el terreno en el que nos encontremos:

CLICK UP MODE (sistema de frenado manual asistido). Para la escalada en rutas deportivas bien equipadas con anclajes fijos, como parabolts o tensores químico, tanto en instalaciones Indoor como en paredes naturales. **iAtención!** Modalidad no adecuada para el uso en rutas deportivas tradicionales y terreno de aventura; **DYNAMIC MODE** (sistema de frenado manual). Para la escalada en terreno de aventura y en rutas tradicionales equipadas con clavos, friends, empotradores, etc. **iAtención!** Un uso incorrecto o un mantenimiento erróneo puede dar lugar a graves accidentes, incluso mortales. El empleo de este equipo debe estar reservado a personas expertas. Por lo tanto es indispensable que una instrucción adecuada (conocimiento de las técnicas y de las medidas de seguridad) preceda a su utilización. Los casos de empleo incorrecto son innumerables y solamente algunos se ilustran en esta nota informativa. **Solamente los modos correctos descritos a continuación están permitidos:** todos los otros modos de utilización posibles se deben considerar prohibidos. El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Quien no sea capaz de asumir dicha responsabilidad, no deberá utilizar este producto. El fabricante y los distribuidores declinan toda responsabilidad por cualquier daño u otro tipo de consecuencia negativa ocurrida por el uso inadecuado de este producto.

B) NOMENCLATURA DE LAS PIEZAS / MARCACIÓN.

El lado A del dispositivo muestra las indicaciones para el aseguramiento del primero en las dos modalidades; el lado B indica las que son necesarias para el aseguramiento de los 1 o 2 segundos.

B.1 - Nomenclatura de las partes. Lado A (aseguramiento del primero): A - Orificio de frenado (a utilizar en caso de error); B - Alojamiento de inserción de la cuerda; C - Bloques de contraste; D - Zona de frenado; E - Dispositivo móvil; F - Agujero para mosquetón CLICK UP MODE; G - Agujero para mosquetón DYNAMIC MODE; H - Palanca ergonómica para descenso en cuerda doble / descenso. **Lado B** (aseguramiento de 1 o 2 segundos): I - Agujero para mosquetón de reunión; G - Agujero para mosquetón de aseguramiento; L - Agujero para mosquetón de soporte al desbloqueo.

B.2 - Indicación de marcación. Lado A (aseguramiento del primero): 1 - Indicación del lado de la mano del asegurador; 2 - Indicación agujero mosquetón CLICK UP MODE; 3 - Indicación agujero mosquetón DYNAMIC MODE; 4 - Indicaciones del lado del escalador. **Lado B** (aseguramiento de los 1 o 2 segundos): 5 - Indicación del agujero para mosquetón de reunión; 6 - Diámetros y tipo de cuerdas compatibles; 7 - Indicación del agujero del mosquetón para el aseguramiento de los segundos; 8 - Número de lote; 9 - Indicación del cabo para la mano del asegurador; 10 - Indicación del cabo del segundo; 11 - Logo que avisa al utilizador para que lea atentamente la nota informativa adjunta.

C) CONTROL, PUNTOS A VERIFICAR. Antes de toda utilización, verificar que todos los elementos del aparato están en perfecto estado; no debe estar excesivamente desgastados ni tener fisuras, rebabas, etc. Verificar con particular atención la zona de frenado (D) y los bloques de contraste (C) y asegurarse de que el dispositivo móvil (E) y la palanca ergonómica se mueven hasta el tope y vuelven a sus posiciones sin agarrotamientos; verificar el desgaste del conector HMS en la zona de deslizamiento.

D) COMPATIBILIDAD.

Verificar la compatibilidad del dispositivo con los otros elementos pre-

sentes en el sistema.

D.1 - Cuerdas. Alpine Up se utiliza con cuerdas dinámicas EN892: cuerdas dobles y cuerdas gemelas $\varnothing 7.7 \div 9$ mm; cuerdas simples $\varnothing 8.9 \div 10.5$ mm. La eficacia de frenado y la facilidad para dar cuerda dependen del diámetro y de la capacidad de deslizamiento de la cuerda utilizada. **iAtención!** La utilización de cuerdas mojadas o heladas puede comprometer el funcionamiento correcto del aparato. **iAtención!** En caso de uso con dos cuerdas, usar solo cuerdas del mismo diámetro y estado de degradación. **iAtención!** El rapel autoblocante no está permitido con cuerda simple.

D.2 - Mosquetón de aseguramiento. Es obligatorio utilizar el mosquetón CONCEPT SGL de aleación forjada en caliente y con anodización dura. Dicho mosquetón presenta una superficie anti-desgaste y un dispositivo móvil que previene el peligro de carga transversal. Este mosquetón, conectado al anillo ventral del arnés, debe estar colocado en los agujeros F (CLICK UP MODE) o G (DYNAMIC MODE). Durante el aseguramiento de los 1-2 segundos, debe estar conectado al punto de reunión y colocado en el agujero I.

D.3 - Mosquetón para el aseguramiento de los segundos. Durante el aseguramiento de los 1-2 segundos, en el agujero G, se debe utilizar un mosquetón HMS con base larga. **iAtención!** El mosquetón debe poder girar alrededor de la base del aparato (Fig. 13.2).

D.4 - Mosquetones adicionales. Para realizar la liberación controlada de un segundo insertar en el agujero L, un mosquetón de reenvío (Fig. 13.7). Para un descenso en cuerda doble autobloqueante más cómodo, usar preferiblemente un mosquetón HMS con base ancha, insertarlo en el agujero I (Fig. 7.1).

D.5 - Terminología. En la nota informativa presente, el término "cuerda" se utilizará para indicar una o dos cuerdas. Cuando se utilizan cuerdas dobles o cuerdas gemelas cada una debe pasar en su propio alojamiento B del Alpine Up. Con el término "Prusik" se entiende un cualquier nudo autobloqueante de alpinismo.

1) CLICK UP MODE - INSTALACIÓN Y PUESTA A PUNTO

1.1 ÷ 1.4 - Instalación. Enganchar el mosquetón al anillo ventral del arnés, abrir el dispositivo móvil e insertar en él el anillo (Fig. 1.1) Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 1-4 que se muestran en el dispositivo (fig 1.2). Insertar el mosquetón en el agujero F con la cuerda en su interior (Fig. 1.3). El sistema está así listo para funcionar (Fig. 1.4). **iAtención!** En caso de utilización con cuerda simple, utilizar el alojamiento B del Alpine Up mas alejado al cierre del mosqueton.

1.5 - Test de funcionamiento. Antes de cualquier utilización, comprobar siempre que el aparato funciona correctamente. Una vez Instalado y enganchedo al arnés el Alpine Up, retener el cabo de cuerda suelto con una mano, y con la otra tirar hacia arriba de la cuerda del escalador, verificando que la misma se bloquee en el dispositivo emitiendo el característico "CLICK".

1.6 - Desbloqueo del dispositivo. Para empezar el aseguramiento del primero y para dar de nuevo cuerda al compañero después de la detención de una caída, mantener siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, con la otra mano empuñar el Alpine Up como se muestra y empujarlo a continuación hacia delante, poniendo así el mosquetón en la posición F.

2) CLICK UP MODE - ASEGURAMIENTO DEL PRIMERO DE CORDADA.

Antes de asegurar, el asegurador debe: auto-asegurarse; verificar que el Alpine Up funcione correctamente; verificar que el nudo de encordamiento del primero de cordada sea correcto; verificar que la cuerda esté bien desenrollada; ponerse en una posición cómoda que no estorbe las operaciones a realizar. **iAtención!** Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda. **Peligro de muerte!** Durante la subida de una ruta de varios largos, antes de partir para un nuevo largo, se debe preparar un anclaje direccional en el punto de reunión. Si no existe un anclaje direccional el Alpine Up, en caso de caída del primero, podría

no funcionar (Fig. 2.6 - 2.7)!

2.1 - Dar cuerda. Con una mano curvar y acompañar el cabo libre de la cuerda en el Alpine Up y con la otra tirar y hacer deslizar la cuerda del escalador a través del dispositivo, manteniendo el mosquetón en posición F. ¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!

2.2 - Recuperar la cuerda suelta. Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del Alpine Up, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el dispositivo. ¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!

2.3 - Retener una caída. Mantener con fuerza el cabo libre de la cuerda con una mano sujetándolo hacia abajo. El dispositivo bloqueará la cuerda emitiendo el clásico sonido "CLICK". No mantener en la mano el Alpine Up. ¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!

2.4 - Descender al escalador. Activar el dispositivo en modalidad de reunión como en el punto 1.5. Manteniendo siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, abrir con la otra la palanca H y empujando sobre ella hacia abajo como se ha mostrado. Acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo, descender al compañero al suelo. Al final del descenso desbloquear el aparejo como en el punto 1.6. **¡Atención!** No tirar de la palanca hacia abajo: el sistema no permitiría realizar el descenso!

3) SIEMPRE SEGUROS, INCLUSO EN CASO DE ERROR.

En caso de que se produjera uno de los dos errores de instalación mostrados (Fig. 3.1 - 3.3) el dispositivo no funcionaría correctamente. En este caso deberá interrumpirse inmediatamente la escalada y descender al escalador de la manera siguiente (Fig. 3.2 - 3.4): colocar la cuerda en la ranura de frenado A y con ambas manos acompañarla hacia el dispositivo, moviéndolas una tras otra hacia abajo para descender el compañero al suelo.

4) ASEGURAMIENTO CON CUERDA POR ARRIBA (TOP ROPE)

¡Atención! Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda (Fig. 4.3).

4.1 - Instalación. Instalar y activar el dispositivo en modalidad de bloqueo como en el punto 1.5. Verificar además que el nudo de conexión del escalador esté correcto.

4.2 - Aseguramiento. Con una mano tirar y hacer deslizarse el cabo libre de la cuerda a través del dispositivo, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el mismo recuperando así la cuerda durante la subida. En caso de vuelo o de reposo del escalador, el sistema estará siempre activo en modalidad de bloqueo de la cuerda.

5) DESCENSO EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE

Antes del descenso será necesario: asegurarse al punto de reunión con una cinta fijada al arnés de modo seguro; preparar la cuerda en el punto de reunión para el descenso y verificar que esté bien desenrollada y que tenga un nudo al final.

5.1 ÷ 5.2 - Instalación. Instalar el Alpine Up en la cinta a una distancia mínima de 20 cm y activarlo en modalidad de bloqueo como en el punto 1.5. **¡Atención!** El símbolo "Indicación cabo escalador" (4), en este caso, identifica el cabo de cuerda en dirección al punto de anclaje (Fig. 5.1).

5.3 - Bloqueo y tensionamiento. Recuperar la cuerda, como está indicado en el punto 4.2. para cargar con el propio peso las cuerdas y tensar el sistema.

5.4 - Liberación de la cinta. Manteniendo siempre con una mano el cabo libre de la cuerda, desenganchar con la otra el mosquetón de la cinta para engancharlo después en el porta material del arnés.

5.5 - Descenso en cuerda doble. Manteniendo siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, abrir con la otra la palanca H (1) y empujar sobre ella y girar después el dispositivo hacia arriba (2) como se muestra. Acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo, efectuar el descenso. **¡Atención!** No tirar de la palanca y el dispositivo hacia abajo: el sistema permanecería frenado.

6) PRIMERAS UTILIZACIONES EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE. Durante las primeras utilizaciones, con el objeto de habituarse a realizar el descenso en cuerda doble autobloqueante, se recomienda utilizar un nudo Prusik en la cuerda por debajo del dispositivo. Seguir las operaciones de 5.1 a 5.5 y, manteniendo descargado el nudo autobloqueante, empezar el descenso. **¡Atención!** Instalar Alpine Up a una distancia que no interfiera con el nudo autobloqueante.

7) DESCENSO EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE - MODO COMODO.

Hay algunas situaciones en las que el rapel puede ser bastante complicado:

- gran peso de las cuerdas que están colgando totalmente en el vacío;
- bajo peso del escalador (por ej. niños, jóvenes, mujeres);
- desfavorable relación entre el peso del escalador y el peso de las cuerdas que están por debajo del aparato.

Si alguno de los casos arriba descritos ocurre, es necesario aliviar el peso de las cuerdas sobre el Alpine Up, para hacer más suave el descenso. Para conseguir esto, uno de los siguientes métodos debe ser aplicado:

A - izar progresivamente el cabo libre de las cuerdas situadas por debajo del aparato, lo suficiente para permitir un descenso suave;

B - llevar a cabo las siguientes operaciones: instalar el Alpine Up bajo las indicaciones de los puntos 5.1 - 5.2 e insertar un mosquetón adicional en el agujero I (Fig. 7.1). Insertar las cuerdas dentro del mosquetón (Fig. 7.2), cerrar el seguro y seguir las indicaciones descritas en los puntos 5.3-5.4, proceder con el descenso como se explica en el punto 5.5 (Fig. 7.3). **¡Atención!** Esta maniobra se puede realizar en cualquier momento del descenso en cuerda doble autobloqueante.

8) DYNAMIC MODE - INSTALACIÓN Y PUESTA A PUNTO

8.1 ÷ 8.4 - Instalación. Enganchar el mosquetón al anillo ventral del arnés, abrir el dispositivo móvil e insertar en él el anillo (Fig. 8.1) Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 1-4 que se muestran en el dispositivo (fig 8.2). Insertar el mosquetón perpendicularmente a la palanca H en el agujero G con la cuerda en su interior (Fig. 8.3). El sistema está así listo para funcionar (Fig. 8.4).

9) DYNAMIC MODE - ASEGURAMIENTO DEL PRIMERO DE CORDADA

Antes de asegurar, el asegurador debe: auto-asegurarse; verificar que el Alpine Up funcione correctamente; verificar que el nudo de encordamiento del primero de cordada sea correcto; verificar que la cuerda esté bien desenrollada; ponerse en una posición cómoda que no estorbe las operaciones a realizar. **¡Atención!** ¡Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda! **Peligro de muerte!** Durante la subida de una ruta de varios largos, antes de partir para un nuevo largo, se debe preparar un anclaje direccional en el punto de reunión. Si no existe un anclaje direccional el Alpine Up, en caso de caída del primero, no se puede detener la caída (Fig. 2.6 - 2.7)!

9.1 - Dar cuerda. Con una mano curvar y acompañar el cabo libre de la cuerda hacia el Alpine Up y con la otra tirar y hacer deslizar la cuerda del escalador a través del dispositivo. ¡Mantener siempre con fuerza el cabo libre de la cuerda en la mano!

9.2 - Recuperación de la cuerda suelta. Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del Alpine Up, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el dispositivo. ¡Mantener siempre con fuerza el cabo libre de la cuerda en la mano!

9.3 - Retener una caída. Mantener con fuerza el cabo libre de la cuerda con una mano poniéndolo hacia abajo.

9.4 - Descender al escalador. Empuñar con fuerza la cuerda con ambas manos y moverlas una tras otra hacia abajo para descender al compañero al suelo.

10) DYNAMIC MODE - SIEMPRE SEGUROS, INCLUSO EN CASO DE ERROR. En caso de que se produjera uno de los dos errores de instalación mostrados, seguir las indicaciones expresadas en el punto 3.

11) DYNAMIC MODE - ASEGURAMIENTO CON CUERDA POR ARRIBA. ¡Atención! Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre con fuerza la mano en el cabo libre de la cuerda.

11.1 - Instalación. Instalar el sistema como se indica en el apartado 8. **11.2 - Aseguramiento.** Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del dispositivo, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el mismo recuperando así la cuerda durante la subida.

12) DYNAMIC MODE - DESCENSO EN CUERDA DOBLE

Antes del descenso será necesario: asegurarse al punto de reunión con una cinta fijada al arnés de modo seguro; preparar la cuerda en el punto de reunión para el descenso y verificar que esté bien desenrollada y que tenga un nudo al final.

12.1 - Instalación. Instalar el mosquetón en la cinta a una distancia mínima de 20 cm del arnés. Insertar el ojal de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 1-4 que se muestran en el dispositivo. Insertar el mosquetón perpendicularmente a la palanca en el agujero G con la cuerda en su interior. Realizar un nudo Prusik en la cuerda por debajo del dispositivo.

12.2 ÷ 12.3 - Tensionamiento / liberación de la cinta. Tensar el nudo Prusik para poder desenganchar el mosquetón de la cinta y engancharlo al porta material del arnés.

12.4 - Descenso en cuerda doble. Dirigir con una mano el nudo Prusik para que no apriete alrededor de la cuerda y con la otra controlar la velocidad de descenso acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo.

13) ASEGURAMIENTO DE LOS 1 - 2 SEGUNDOS

13.1 ÷ 13.2 - Instalación.

Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 9-10 que se muestran en el dispositivo (fig 13.1). Insertar el mosquetón de aseguramiento HMS con base ancha en el agujero G, perpendicularmente a la palanca con la cuerda en su interior (Fig. 13.1). Enganchar el mosquetón HMS Concept SGL, colocado en el vértice del punto de reunión, en el agujero I, de manera que las cuerdas se encuentren por debajo del mismo, correctamente contenidas dentro del dispositivo (Fig. 13.2).

¡Atención! Verificar que la cuerda del escalador se encuentre por encima del cabo libre de la cuerda y que todos los ramales se encuentren por debajo del mosquetón colocado en el agujero I.

13.3 - Test del funcionamiento. Tirar de la cuerda del cabo del escalador hacia abajo para verificar que el sistema autobloqueante funcione.

13.4 ÷ 13.5 - Aseguramiento de los 1 o 2 segundos.

Usar ambas manos para recuperar regularmente la cuerda del cabo del escalador a través del sistema. **¡Atención!** Mantener siempre con fuerza y tensado el cabo libre de la cuerda en la mano! **¡Atención!** Durante el uso con cuerdas dobles o con cuerdas gemelas mantener siempre con fuerza en la mano y tensados ambos cabos libres de las cuerdas (Fig. 13.6).

13.7 - Desbloqueo. Con Alpine Up es posible desbloquear la cuerda de un segundo de modo progresivo, también si está en tensión. Insertar un mosquetón de reenvío en el agujero L con el eje mayor perpendicular al dispositivo de manera que el mosquetón de aseguramiento se encuentre por debajo del mismo. Mantener con fuerza en la mano y tensados ambos cabos libres de las cuerdas y empujar con la palma hacia arriba en el mosquetón de aseguramiento: este se apoyara en el otro mosquetón creando una palanca extremadamente útil que permitirá soltar cuerda y/ o descender al segundo.

E) MANTENIMIENTO.

Cambiar el equipo si presenta marcas de corrosión; limpiar el equipo si está sucio, con agua dulce y secarlo con un paño no abrasivo; mantener la superficie lisa y limpia sin ninguna rebaba que pudiera dañar la cuerda. Cualquier modificación está prohibida, ya que la eficacia del producto puede verse reducida.

F) DESINFECCIÓN.

Disolver en agua tibia (máx. 20 °C) un desinfectante que contenga sales de amonio cuaternarias. Sumergir la herramienta en esta solución durante una hora. Enjuagar con agua potable y secar con un paño limpio.

G) ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE.

Quitar la herramienta del embalaje y conservarla en un lugar fresco, seco y ventilado. En el ambiente no debe haber sustancias corrosivas o solventes, fuentes de calor (máx. 100 °C) y no debe estar en contacto con otros objetos puntiagudos que puedan dañar la herramienta. No almacenar nunca las herramientas antes que se hayan secado completamente y evitar el almacenamiento en ambientes de alta concentración salina. No son necesarias precauciones especiales para el transporte, salvo las notas expuestas anteriormente. Evitar de dejar la herramienta en el automóvil o en ambientes cerrados expuestos al sol.

H) LONGEVIDAD.

Establecer la duración del producto resulta difícil ya que puede verse influida por diversos factores tales como la utilización frecuente o incorrecta, el medio ambiente (humedad, heladas y hielo), el desgaste, la corrosión, esfuerzos importantes con/sin las deformaciones consiguientes, la exposición a fuentes de calor, el almacenamiento, el envejecimiento, la exposición a agentes químicos, etc. (esta lista no es exhaustiva). Un cuidado adecuado (consultar el párrafo "mantenimiento") se repercute sensiblemente en la duración de su herramienta y aumenta su longevidad. A título de ejemplo, puede aplicarse la regla siguiente para determinar la duración potencial de las herramientas: 10 años para productos compuestos por materiales plásticos o con elementos textiles; indefinida para productos metálicos. Se recomienda en todo caso reemplazar las herramientas al menos cada 10 años, porque durante ese tiempo podrían haber aparecido nuevas técnicas y/o nuevas normativas y sus herramientas podrían no ser ya conformes o compatibles entre ellas. Para su seguridad, controle siempre su herramienta antes, durante y después del uso y sométala a un control periódico profundo por parte de personal competente como mucho cada 12 meses. Esta periodicidad puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de utilización. En caso de que tuviera la menor duda sobre el buen estado de la herramienta, cámbiela inmediatamente.

I) GARANTÍA.

La garantía del producto contra posibles defectos de fabricación o de materiales es de tres años. Quedan excluidos de la garantía el desgaste normal, las alteraciones, el almacenamiento no correcto, los daños derivados de un uso impropio, negligencia, mal mantenimiento. Queda prohibida cualquier modificación hecha sin la autorización de Aludesign S.p.A. ya que podría comprometer las prestaciones del equipo.

L) RESPONSABILIDADES.

Aludesign S.p.A. o el responsable de la puesta sobre el mercado de este producto se eximen de toda responsabilidad por las consecuencias directas o indirectas, fortuitas, intencionadas así como de cualquier otro tipo de daño causado por el uso no correcto de este equipo y por un uso que no cumpla con el contenido de este manual.

M) LEYENDA.

1) Primero; 2) Mano; 3) Segundo; 4) Anclaje; 5) Caída; 6) Descenso.